

el comerç

Periòdic gratuït d'HORA NOVA per a l'Alt Empordà

Edita: HESL. c/ Méndez Núñez, 43 • Tel.: 972 505 958 • 17600 FIGUERES • Dipòsit legal GI-162-98

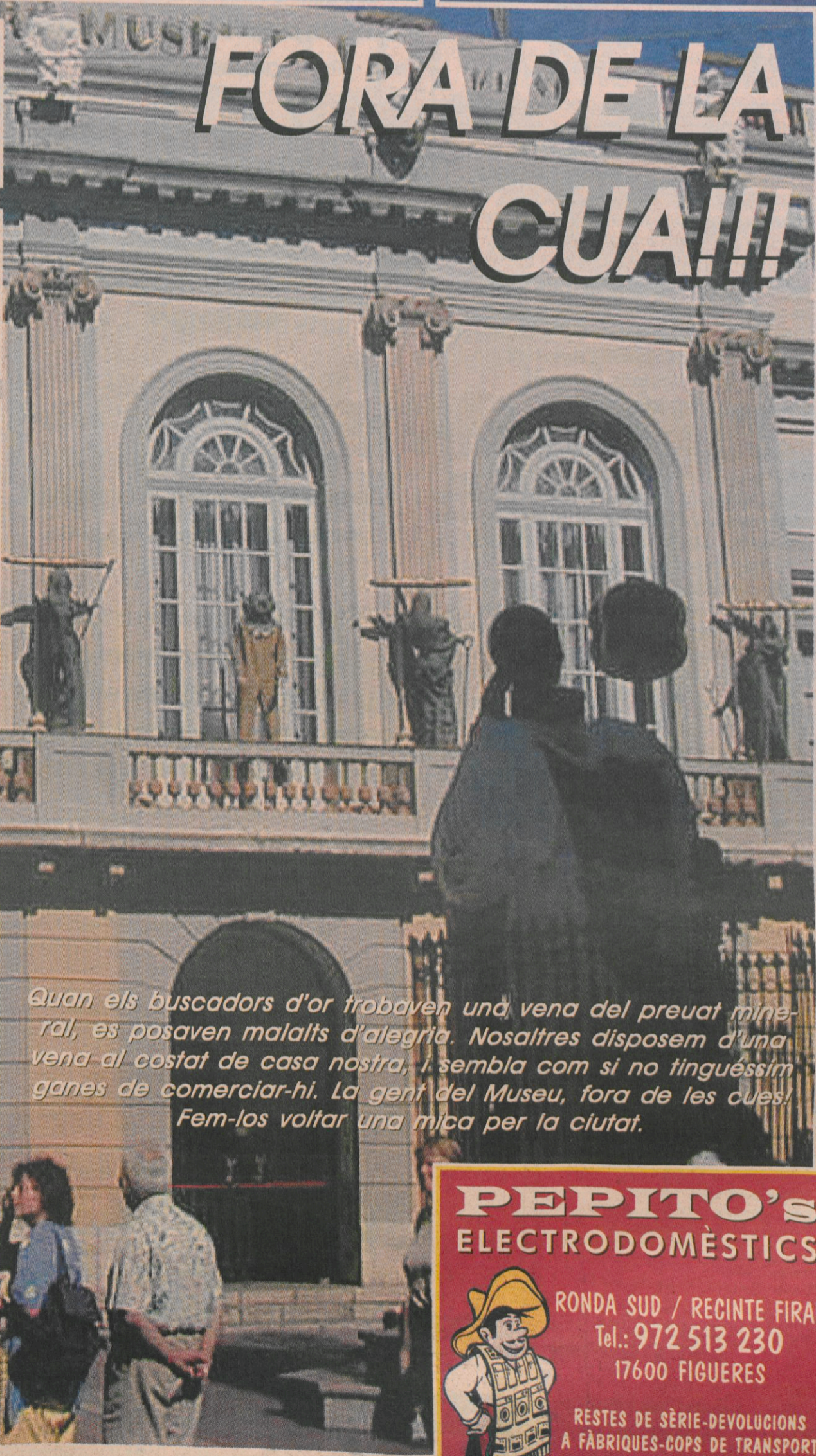


COMERCIAL LLEVANT
 FERRETERIA - BRICOLATGE - MENAGE
 ELECTRODOMÈSTICS - MOBILIARI BANY
 MOBILIARI CUINA
 Avinguda Montserrat, 12 - Tel i Fax: 972 15 04 05
 17480 ROSES (Girona)



ACAM
 articles publicitaris
 tel 972 50 75 41
 fax 972 50 57 76
 vilatenim-figueres

FORA DE LA CUA!!!



Quan els buscadors d'or trobaven una vena del preuat mineral, es posaven malalts d'alegria. Nosaltres disposem d'una vena al costat de casa nostra, i sembla com si no tinguéssim ganes de comerciar-hi. La gent del Museu, fora de les cues! Fem-los voltar una mica per la ciutat.

bar tapes

LA BORRATXERIA
 Jonquera, 11
 Tel.: 972 513 101
 17600 Figueres



DECORACIO JORDI'S S.L.
FINS A -30%
 Catifes, llençols, nòrdics, tovalloles, coixins edredons, barnusos, foulars, mantes...
FIGUERES
 c/ Caamaño, 7
 Tel.: 972 50 32 97

Patronatge i confecció Figueres

**NOVES INSTAL·LACIONS
 NOUS CURSOS - INSCRIPCIONS OBERTES**

- PATCHWORK - a mà i a màquina • PUNTA DE COIXÍ
- GANXET • MANUALITATS - seda, vidre, etc.

Informa't
 c/ Migdia, 1 - local, 3 • 17600 FIGUERES



c/ Vilafant, 7
 Tel.: 972 674 210
 17600 FIGUERES

MiniMon




can Pepi
CARNISSERIA
 PUJADA DEL CASTELL, 10 • TEL.: 972 511 624
 17600 FIGUERES

PEPITO'S
ELECTRODOMÈSTICS



RONDA SUD / RECINTE FIRAL
 Tel.: 972 513 230
 17600 FIGUERES

RESTES DE SÈRIE-DEVOLUCIONS
 A FÀBRQUES-COPS DE TRANSPORT
 DEFECTES ESTÈTICS
 SOBRESTOCS DE FÀBRQUES

a qui li pugui

interessar

De cap al moll de l'os. Em consta que la columna de la quinzena passada, la que parlava sobre la promoció turística de Figueres, va escoure més d'un. Només una cosa em sap molt greu: ni patint picors la gent es grata. No sóc dels que sempre volen tenir raó (les facultats divines les vaig perdre passada la infància...), però haig d'entendre que la tinc quan, a hores d'ara, ningú no ha rebutjat, ni oficialment ni extraoficialment, les idees que vaig exposar. Haig de suposar, doncs, que estic en possessió de la Veritat? Podria ser, però intueixo que, per desgràcia, les proves no són concluent. Si m'haig de basar en la manca de reacció, també puc pensar que les persones al·ludides no han estimat oportú contestar aquelles afirmacions. Per què? Perquè no tinc raó i volen menystenir-me condemnant-me a l'oblit? Raó de més per realitzar un acte caritatiu i treure'm del pou de la ignorància en què estic submergit! Algú creu, a hores d'ara, que, dedicant bona part de les hores del dia a la meua feina de redactor, estic disposat a perdre el temps convertint una columna de text en un exercici de vanitat? A les meves hores de feina, JO treballo. Ho explicaré d'una altra manera. Els periòdics, com a òrgans informatius, difonen idees. El comerç, i HORA NOVA, també. Això és un concepte que sovint sembla que se'ls escapa a molts polítics. L'argument ranci dels que diuen 'Jo estic indignat i Jo no penso contestar a aquesta bertranada' impedeix que un servidor i tots aquells que, innocentment, consideren que tinc raó, ens assabentem de la veritat. Ho diré més clarament. En no fer-se ressò de la columna de la setmana, aquells que no l'han contestada no m'han ignorat a mi, sinó a la resta de la gent que pot arribar a pensar igual. I això em sembla d'una tremenda mala educació...

sumari

El turisme i la promoció de Figueres són motiu de controvèrsia. Des d'el comerç hem volgut analitzar la situació a fons i dediquem tres àmplies pàgines per parlar sobre aquest tema

Les pàgines que parlen sobre tot allò que pot interessar als futurs nuvis i la gent que segueix la moda tornen, com cada mes, a oferir-vos interessants reportatges d'actualitat.

Ja falta menys perquè arribi el Dia de la Dona Treballadora, i no hem volgut passar l'oportunitat d'explicar-vos què han organitzat un grup de noies de Figueres.

A la secció 'comerç a fons', aquesta quinzena parlem de les Aigües de Vilajuïga, una empresa empordanesa que ens explica la seva història i algunes anècdotes divertides.

Tornem a fer un repàs de l'actualitat que envolta les vaques de la comarca, siguin boges o no. Aquesta vegada, hem parlat amb els laboratoris 'Nutrilab', de Figueres.

Arriba una nova edició de la Fira de la Mongeta de Sant Llorenç de la Muga, i us oferim els actes que hi tindran lloc, així com un recull dels punts d'interès de la zona.

Un dels clàssics de la nostra publicació, la pàgina de motor, ens comenta les possibilitats d'un dels cotxes més prestigiosos: el SEAT Córdoba.

Tots els actes de la quinzena els podeu trobar a la nostra agenda. Si en trobeu a faltar cap, només ens l'heu d'enviar. No volem que ningú no es queixi d'avorriments.

el comerç

Periòdic gratuït d'HORA NOVA per a l'Alt Empordà

Publicitat: Pau Guerrero, Enric Yter, Dani Capel, Dolors Comella.

Redacció: Xavier Tarradas.

Col·laboradors: Jaume Pujadas, Carme Vergés, Josep M^a Ortega, Víctor Perxés, Magda Bartomeu

Fotografia: HORA NOVA, Xavi Busquets, Conxi Molons, Ciscu Sánchez.

Edició: Frederic Merseburger.

Edita: HESL.

c/ Méndez Núñez, 43 · 17600 FIGUERES · Tel: 972 505 958 · 972 500 666 · Fax: 972 678 537 · e-mail: horanova@intercom.es

Dipòsit Legal: GI-162-98

Informació i inscripcions

Plaça President Tarradellas, 11
17600 FIGUERES (Girona)
Tel.: 972 50 96 40. Fax: 972 67 19 62
www.cesi.es



CESI



Formació Empresarial i Universitària

ÀREA UNIVERSITÀRIA**ÀREA IDIOMES****CATALÀ****ÀREA EMPRESARIAL****ÀREA INFORMÀTICA****BORSA DE TREBALL**

GRUPS REDUÏTS • PROFESSORAT ALTAMENT QUALIFICAT (Enginyers o Llicenciats),
AMB FORMACIÓ PEDAGÒGICA I ÀMPLIA EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL • EN LA MATÈRIA IMPARTIDA.

Es a punt d'inaugurar-se una nova temporada turística i, com a les millors famílies, quan més s'apropa el moment més dubtes sorgeixen a l'entorn de la planificació (no de la temporada: fóra inútil plantejar-s'ho a aquestes alçades de l'any, sinó de la promoció general de Figueres) que s'ha dut a terme. Que ningú no es pensi que aquestes tres planes ('tres planes, tres') es limitaran a ser una crítica pura i dura de la situació actual. Si algú s'ho

pensa, comencem molt malament. La gent que ha participat en aquestes planes (muntadors, publicistes, entrevistats, entrevistador...) s'ho prendria molt malament si, finalment, tota la tinta que farem córrer ha de ser, tan sols, pura demagògia. Si no hem de ser constructius (i aquí hi incloc tothom...), ja podem plegar les veles i abandonar la nau. Si tota la gent interessada en el tema ha entès això (és molt més important del que molts es poden arribar a

pensar...), podem entrar en matèria. Figueres té, realment, prou recursos turístics? Tants com per satisfer la fam de monuments de tots els visitants que rep la ciutat? Si fos així, se sentiran prou satisfets de la nostra oferta de serveis? Aconseguirem algun dia que la majoria de les visites contemplin l'opció de passar una nit als nostres hotels? En definitiva, fem prou, tots plegats pel turisme de Figueres?

a propòsit del turisme

(i dels hotels, visitants i promoció en general...)



Turísticament parlant, el Museu Dalí està a Figueres, o Figueres està al costat del Museu Dalí?

Podríem començar per un baròmetre prou fiable, aquell que sol marcar la gent del carrer. Si hem de fer cas d'aquest concepte, entenc que la situació passa per ser qualsevol cosa menys prometedora. No crec que m'equivoqui de molt si afirmo que hi ha un cert desencís, donat, entre d'altres motius, per la sensació generalitzada que els visitants del Museu Dalí arriben a la ciutat, fan la visita d'unes quantes horettes (no pas gaires...), pugen a l'autocar i, la majoria de les vegades, ni tan sols s'acomiaten de nosaltres. Els intuïm per les estadístiques, o en veure les cues estiuenques a la pujada de Sant Pere, però no els assaborim. Transmetent aquesta sensació a Salvador Torres, tècnic de l'àrea de Promoció i Turisme de la ciutat, contesta que "pot haver-hi un sentiment general d'estar aprofitant poc tot aquest corrent de visitants, i s'hauria de buscar la manera de fer-los quedar una mica més del que es queden". Això enllaça amb un tema que també ha estat notícia darrerament: el de la conveniència o no, per a la ciutat, de noves places hoteleres. Salvador Torres opina que "potser, abans de les places hoteleres

cal oferir a la gent incentius per quedar-se. Ara mateix, la mitjana de pernотacions a Figueres" (és a dir, la mitjana de nits que passen els visitants que passen la nit a Figueres, que no pas tots els que la visiten...) "és d'1,5 nits per visitant. És una mitjana realment baixa, i és el que s'hauria de potenciar. Ara mateix, hi ha aproximadament 1.000 llits a la ciutat, més els d'algunes pensions, i només pegen el cartell de 'ple' uns quants dies cada temporada. El tema és prou delicat, i els hotelers hi tenen molt a dir, en aquest assumpte. Malgrat tot, la incorporació de noves places hoteleres, sobretot si són de qualitat, poden provocar, per si soles, un relatiu augment de pernотacions. En aquest aspecte, els hotelers haurien de fer un esforç per tal de reformar les seves estructures". Cal recordar que la majoria dels hotels figuerencs foren construïts, aproximadament, als voltants dels anys seixanta i que, per tant, no es pot esperar d'ells unes instal·lacions modernes.

Continuant amb aquest tema, cal afegir l'opinió de Rosa Duran, directora de 'Turisme Imaginari' (del qual, un dels productes més afamats ha estat Girona-net, ara per ara, una

CUINANNOVA
NOVA EXPOSICIÓ

c/ Nou, 105 - 107 • Tel.: 972 503 243
Figueres

MOBLES DE
CUINA I BANY

TAULES I CADIRES

DISSENY I DECORACIÓ
PROJECTES I REFORMES



Quant t'agrada el que t'agrada?

I conduir? Quant t'agrada conduir? Perquè a l'hora de conduir, hi ha coses que et permetran gaudir més al volant, i que ningú no posa en dubte. És millor un cotxe amb potència que sense ella. Amb equilibri que sense ell. Amb l'agilitat de la propulsió posterior que sense ella. Amb la suavitat de marxa dels sis cilindres en línia que sense ella. Però això només són paraules. Si de veritat vols saber quan t'agrada conduir, no tens més que venir i provar un BMW Sèrie 3. Ho sabràs a l'instant.

Serie 3

316i
318i
320i
323i
330i
320d
330d



T'agrada conduir?

Auto Ampuria, S.A.
Ronda Barcelona, 122
Tel.: 972 50 85 61
Figueres

de les webs turístiques sobre la província amb més repercussió), i directora, també, del Punt de Benvinguda de Girona, una oficina municipal d'informació i de reserva dels serveis de la capital de la província. Rosa Duran s'avé amb Salvador Torres en el darrer punt exposat, i afirma que "el fet de tenir places hoteleres de qualitat crida la gent. El fet de construir, com s'havia arribat a dir, un Parador Nacional comportaria una afluència de turistes, i el mateix passaria amb la

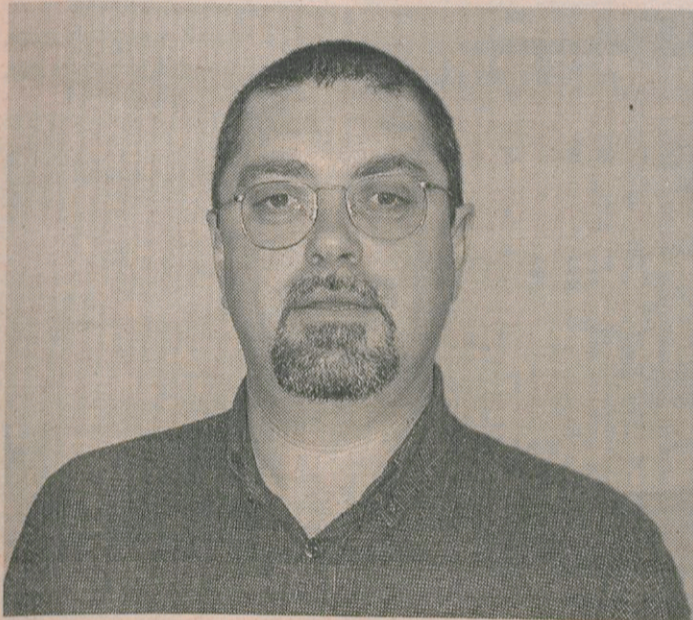
no aconseguíem que es quedessin prou temps com per dir que resultaven un profit per als comerciants de la ciutat. Primer de tot, es va lluitar per aconseguir que els turistes es quedessin a dinar, i vàrem guanyar, per així dir-ho, la batalla. Quan el tema semblà solucionat (amb els restaurants de la plaça de la Independència i alguns altres, per mencionar-ne uns pocs, del barri vell) vàrem començar a lluitar per aconseguir que passessin la nit a Girona. No és qüestió d'un sol dia, i hi intervenen molts factors. Figueres té

una gran sort, i és que el Museu Dalí es promociona sol arreu del món. Tots els que passen per Girona (o per Barcelona, o Alacant, o Lloret, o d'on sigui...) tenen unes hores reservades per a una visita al Museu. L'única diferència amb anys enrere és que, tot i que pensaven passar tan sols una estona a Girona i

més 'xabacà'. S'hauria de mantenir un estètica, un bon gust, que, fins i tot, avui dia no hi són presents. La imatge dels voltants del Museu, ara per ara, deixa molt a desitjar, i hauríem de lluitar per tal de millorar-la. Un exemple molt clar: els barrets de mexicà. L'Ajuntament no es pot dedicar a prohibir la venda de barrets de mexicà a les botigues de records dels voltants del Museu. Cal una reflexió conjunta, cal que prenem consciència de què pot fer bé i de què pot fer mal al turisme de la ciutat". Una de les possibles solucions que planteja Salvador Torres fa referència a les cues del Museu: "A ningú no li agrada fer cua. Si poguéssim 'escampar' la gent que hi ha a la cua vers altres punts de Figueres aconseguiríem una incidència molt més gran en l'economia de la ciutat. Fa molt temps que es brega en aquest sentit, i em consta que hi ha sistemes que permetrien arribar a bon port, però no semblen quallar les propostes... A on duríem tota aquesta gent? Es fa difícil de dir. Sobre el Parc Bosc hi ha un projecte de remodelació, s'estan estudiant diferents projectes per saber què es fa al Castell (deixant de banda les visites que s'hi poden fer...), tenim el comerç, que gaudelx d'una molt bona promoció i, ja des de la iniciativa privada, s'estan preparant unes visites guiades per Figueres, en una mena de Ruta Daliniana local, que ens agradaria que s'iniciessin pels voltants de Santa Creu".

A propòsit del Castell de Sant Ferran, Pere Prats (regidor de Promoció de la ciutat entre els anys 1995 i 1999) també en té una opinió formada, però que cal entendre dins d'un discurs més ampli que començaria de la següent manera: "Promoció de Figueres? No n'hi ha. De fet, en un dels propers plens vull demanar què se n'ha fet, per dir-ho d'alguna manera, dels diners del pressupost de l'any 2.000 destinats a Promoció. Des de l'Ajuntament de Figueres no es creu en la promoció de la ciutat. Sembla que amb el Museu Dalí ja estigui tot fet, i no es pot funcionar així. Malgrat tot, no es pot dir que sigui un problema d'ara, sinó que pot venir de lluny. Hi ha la sensació que l'àrea de Promoció hi

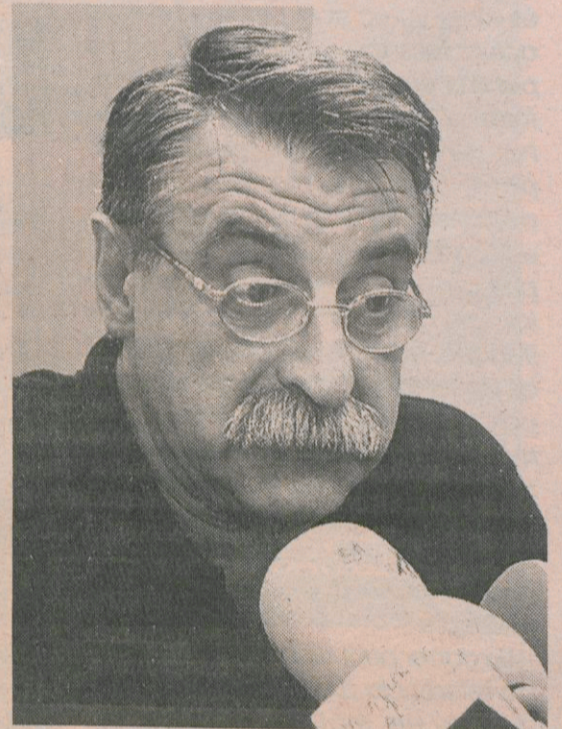
sigui perquè hi ha de ser, no perquè es cregui que pot fer un servei a la ciutat. Quan em vaig fer càrrec d'aquesta regidoria, l'any 95, quan vàrem fer el pacte de govern amb els socialistes, la vaig triar jo mateix perquè considerava que s'havia fet molt poca cosa. L'any 1995 teníem un pressupost de 7 milions de pessetes, i no hi havia fets ni tan sols els fulletons. L'any 1997 vàrem aconseguir que es doblés el pressupost, i ja disposàvem de 15 milions. No cal dir que les xifres són gairebé ridícules. Malgrat tot, dins de la humilitat en què ens fela moure aquest pressupost tan baix, intentàvem tirar endavant amb campanyes petites i ingenioses. Recordo, per exemple, que vàrem aconseguir molt èxit a l'hora de fer venir gent de la Catalunya Nord fent



construcció d'un hotel de quatre estrelles. Aquests hotels, a més, tenen els seus propis recursos de promoció, i no deixarien mai d'atraure gent". El tema dels serveis sembla important, i no hi entren només els hotels: també els restaurants haurien de recollir el guant. Josep Playà, en un article a La Vanguardia, es lamentava de la manca de recursos gastronòmics de Figueres, tot posant l'exemple de la Rambla, on no hi ha cap restaurant de qualitat, o pel fet que només ens quedava un local amb una estrella Michelin. A aquesta manca de recursos també fa referència Rosa Duran quan diu que "els visitants del Museu Dalí, una vegada han fet el recorregut, no se senten convidats a quedar-se a la ciutat. Hi ha una manca important de restaurants d'una certa qualitat a la zona, per començar, de les rodalles, i tindriem problemes per trobar-ne més d'un parell o tres a Figueres, sobretot tenint en compte la dificultat a l'hora de localitzar-los. Es pot dir que a Girona, uns anys enrere, també teníem un problema semblant al de Figueres: els visitants podien venir de visita, però

visitar quatre coses, s'acaben quedant a passar-hi la nit. Això passa perquè els agrada el que veuen, tenen coses per visitar, i hi poden pernoctar, per dir-ho senzillament. Amb tot, la visita al Dalí la continuaran fent. Que s'hi quedin o no, ja és una altra qüestió".

Passem a un altre tema: les possibles solucions. Parlant amb Rosa Duran, m'adono, no sense un petit grau d'enveja, que el parc temàtic del barri jueu els ha anat molt bé a la capital. Consultant-la sobre aquest tema, no triga a dir-me que "a Figueres, el que teniu és el Museu Dalí. És la vostra gran sort, i cal explotar-la. Potser sí que hauríeu de fer un parc temàtic sobre en Dalí, sempre que es fes amb seny: seria la manera d'atraure turistes, perquè és justament el que volen veure". Transmeto la idea a Salvador Torres, qui, sense semblar que hi estigui del tot en contra, matissa i em contesta que "explotar massa el concepte de Dalí pot ser molt bo, però també correm el perill que se'ns escapi de les mans. Amb això vull dir que pot passar molt ràpidament de les referències dalinianes a l'absurd



campanya a casa seva. De la mateixa manera, quan s'inaugurà l'Eix Transversal, vàrem treure la pols a la unitat mòbil de l'Ajuntament que ja s'estava fent malbé en algun magatzem (per cert, que segurament ja hi torna a ser...) i, durant un mes i mig vàrem fer tot el recorregut fins a Lleida promocionant la ciutat de Figueres. Aquesta campanya també va tenir la seva incidència, com és normal quan es fan coses. També, l'any 1999, ens dedicàrem a passar un espot publicitari sobre Figueres als

CLASS

Technoservices, S.L.

c/ Escorpio, 28 Baixos (Marca de l'Ham)
Tel.: 972 67 56 08 - Fax: 972 67 60 14
17600 Figueres

Distribuïdor Oficial

- **Movistar**
per a empreses

Distribuïdor Oficial

- PANASONIC

Canal de venda directe *Telefonica*

- Tots els tràmits
de les seves línies

- Altes noves,
modificacions, etc.

- Línies punt a punt

- Novacom, Famitel, etc.

Instal·lacions

- Veu i dades (cablejat estructurat)

Vendes

- Centrals telefòniques

PANASONIC

LADEL

BOSCH

- Telefonia mòbil

Totes les marques

- Fax

PANASONIC

Radiocomunicació

MOTOROLA

Manteniments

- Centrals telefòniques
Servei Tècnic propi



handiepro

cinemes de Barcelona i les rodalies. El que és veritablement important és que es vagin promoguent activitats. Quan vàrem fer les visites guiades per Figueres, hi havia gent de Ceret o el Voló, per exemple, que trucaven interessant-se per elles. Una ruta sobre en Monturiol, una altra sobre en Dalí... Sempre s'ha de procurar millorar i tirar endavant noves iniciatives. Ja que podem comptar amb el Museu Dalí, l'hauríem d'aprofitar per explotar altres facetes de la ciutat. Un exemple hauria de ser el Castell de Sant Ferran. No podem estar parlant de fets puntuals que es facin en un racó de les instal·lacions. No podem parlar de construir-hi un parador nacional si n'hi caben vint-i-cinc de totes les mides. El parador ha de lligar amb l'entorn. El castell té una particularitat, i és que és massa gran com per fer-hi petites actuacions. La possible solució passa per tirar endavant, d'una vegada per totes, el Consorci del Castell. Des de l'any 1996 estem lluitant pel Consorci, però no hi ha manera que es decideixin. Els estatuts estan a Madrid des de fa molt temps. Particularment, puc arribar a creure que a cap de les tres administracions implicades (Madrid, la Generalitat i l'Ajuntament de Figueres) no li fa gràcia fer el primer pas, no sigui cas que els toqui pagar més. Malgrat tot, no deixa de ser una opinió particular... Sigui com sigui, que se solucionés seria el millor per al castell i per a Figueres, perquè serà l'única manera d'arreglar aquest assumpte".

Un darrer punt assenyala Pere Prats, i fa referència a una possible solució de tots els mals, si hem de ser optimistes. A Figueres existeix, o existia,

un Consell de Comerç i Promoció de Figueres que "no s'ha reunit des del 1999, i que tampoc no s'ha donat notícia de la seva possible dissolució. Aquest consell, que fèiem reunir una vegada cada dos mesos, o més sovint si convenia, el formava gent que es movia al voltant de la promoció de la ciutat. Hi havia representants del comerç, dels mercats, de l'hosteleria, dels museus, dels consumidors, de la ciutadania, de les agències de viatges, dels locals nocturns... Es tractava de gent implicada en la promoció i que estava interessada, fos pel motiu que fos, a tirar endavant projectes de tota mena. Era gent de

primera fila i, a més, no costava calers. Què se n'ha fet, d'aquest consell que tan bé aniria en moments com aquest?"

Després d'aquestes tres pàgines, poca cosa queda per dir, com no sigui rebatre i donar voltes al voltant dels mateixos conceptes. Amb tot, m'agradaria acabar amb un apunt de Rosa Duran: "Una de les grans diferències que hi ha, actualment, entre Girona i Figueres la trobem en el grau de satisfacció dels seus habitants vers el patrimoni turístic. Qualsevol gironí se sent orgullós de tot el que s'ha fet al barri vell, per exemple, i és el primer a promocionar la nostra ciutat arreu on vagi. Als

figuerencs, per contra, no se'ls veu especialment motivats en aquest aspecte, i potser caldria reflexionar a què és degut". Hauríem de saber que promocionar una ciutat és una tasca on cal repartir les responsabilitats. Hi ha el sector públic, que té una responsabilitat més que evident, el privat, que potser hi hauria de posar més el coll, i el popular, que s'hauria d'implicar un xic més en tots els aspectes ciutadans. I no cal que parlem només de l'àrea de Promoció. Avui, barra lliure de reflexions. Qui vulgui, que faci els deures...

text: Xavier Tarradas.
fotos: Xavi Busquets.



Serem capaços, algun dia, d'aprofitar tota aquesta gentada?

Hiper festes,
batejos, casaments,
comunions...



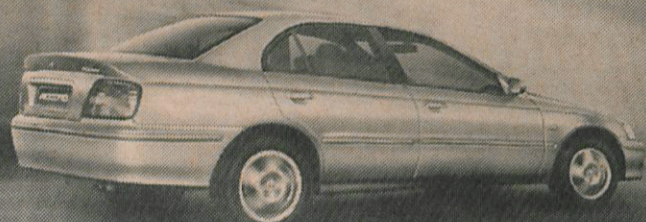
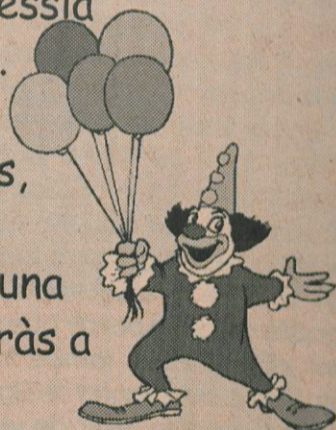
**Bo Bó
Ilamins**

c/ Ample, 16
Tel.: 972 504 132
FIGUERES

c/ Ultònia, 14
Tel.: 609 859 047
GIRONA

Tot tipus d'articles de caramels.
Especialitats en regalèssia
i estreps o pega dolça.
Sense sucre i salats;
finlandesos, irlandesos,
belgues, etc.

Allò que no trobes en una
altra botiga, ho trobaràs a
BOBÓ LLAMINS.



ACCORD

Descobreixi la millor relació somni-realitat.
Honda Accord 16v 115cv per 2.790.000 ptes.*

Prepari's per a gaudir d'un automòbil amb un equipament excepcional. Amb la màxima tecnologia de precisió. Amb els sistemes de seguretat més avançats. Amb tota la fiabilitat del seu motor de 16v nascut a la Fórmula 1. I, a més, 5 anys de garantia sense límit de quilometratge. Vingui a comprovar-ho.

5 anys
de
garantia

Gamma Honda Accord disponible en gasolina i dièsel, 4p., 5p. i coupè des de 2.790.000 ptes.*
(Model fotografia: 2.0i ES VTEC).

*Preu final recomanat, IVA, transport i imp. de matric. inclosos. Estalvi adicional de 80.000 ptes. (PLA PREVER). Període de garantia vàlid per a la Península i les Balears a través de la Xarxa de Concessionaris Oficials Honda a Espanya.



Lluís Blanch, S.A.
Plaça d'Europa, 18 (Polígon Industrial-Firal).
Tel.: 972 675 235. FIGUERES



HONDA
Primer l'home, després la màquina



**Gràcies a l'alumini, l'home
va aconseguir arribar a la Lluna.**



Audi A8

**I, a més, gràcies a la tracció quattro
no es desenganxa de la Terra.**

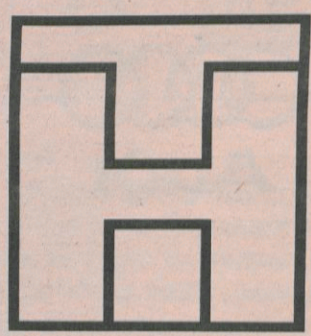
És curiosa la tecnologia. Permet que l'home arribi al punt més alt i que alhora no se separi del terra. Amb l'Audi Space Frame (ASF). Un principi constructiu que ha fet possible la primera gran berlina construïda en alumini. Amb la tracció permanent a les quatre rodes, quattro, i el programa electrò-

nic d'estabilitat ESP. Una combinació que proporciona el màxim arrapament i un control total sobre qualsevol tipus de superfície. I, a més, avenços com el canvi intel·ligent tiptronic i el Navigation System han convertit el nou Audi A8 en un automòbil excepcional.

**Vingui'l a conèixer a Autopodium,
el seu concessionari oficial Audi.**

Autopodium, S.A.

**Ctra. Rosas, 4
Tel. 972 671 211
17600 Figueres**



HOTEL TRAVÈ

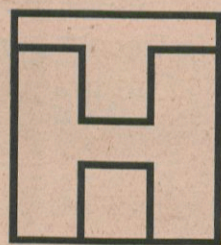
*Una família
al seu servei!*

*Salons
per a Noces
i Banquets*

Des de
20 a 350 comensals



*... us oferim
gratuitament la
discoteca-sala de
ball per al vostre
enllaç*



HOTEL TRAVÈ

Demani'ns pressupost sense compromís

Tel.: 972 50 06 12

Fax: 972 67 14 83

Una quinzena més, arribem fins les vostres cases amb l'especial de nuvis i moda sota el braç. En aquest número, hem procurat oferir, com

sempre, varietat i qualitat, i uns temes que us poden interessar d'allò més. Bona part del monogràfic el dediquem als regals (bé siguin per a un casament, bé siguin

pel gust de fer-los).

parlem de regals

MINIMON és una botiga de regals i llistes de boda situada al carrer Vilafant, de Figueres. Si teniu aquest exemplar entre les mans just quan les botigues estan tancades, podeu començar a fer boca amb els productes d'aquest establiment.

A OPCIONAL, hi podreu trobar tot allò que faci referència als complements de qualitat i als viatges. Bosses de mà, maletes, motxilles... Avui hem entrat dins d'aquesta botiga, i hi hem fet una passejada, tot comentant els productes amb el seu propietari.

EVA CRESPO sempre ha destacat pels seus models moderns en joieria. No és cap secret que regalar joies és una de les poques maneres de deixar impressionats, amb tota seguretat, els homenatjats. Aquestes pàgines ens diran què hem de comprar.

i, a més...

Les flors, com les joies, sempre són de bon regalar. En aquestes pàgines us oferim, novament, un assortit d'estils i models de rams de núvia.

Com cada quinzena, tenim un viatge preparat per a vosaltres. Aquesta vegada, agafem les maletes i anem en direcció a Cuba.

VIATGES

Kaikoura
molt més que una AGÈNCIA

c/ Lasauca, 14
Tel.: 972 67 24 14
Fax: 972 67 46 91
17600 FIGUERES
E-mail:
kaikoura@juniper.es

SETMANA SANTA

- * MARRAKECH 5 dies a partir de..... 90.900 ptes
- * CIRCUÏT GRANADA-ALPUJARRAS 5 dies..... 54.000 ptes
- * APARTAMENTS AVORIAZ 5 dies a partir de... 32.900 ptes
- * SICÍLIA (avió + cotxe) 5 dies a partir de 46.500 ptes
- * EIVISSA (vaixell) 5 dies a partir de 24.500 ptes

D'establiments comercials, actualment, que ofereixin garanties que, només entrar per la porta ja podràs trobar quelcom de significatiu, alguna cosa que, llevat de

jugades pròpies de l'estadística, t'asseguri l'originalitat de la compra, ja n'hi ha, no ens hem pas d'enganyar. Però en trobarem pocs com Minimon, que ha sabut conjugar gairebé perfectament preus anivellats amb materials de primera categoria. Tot el que podem dir en aquest

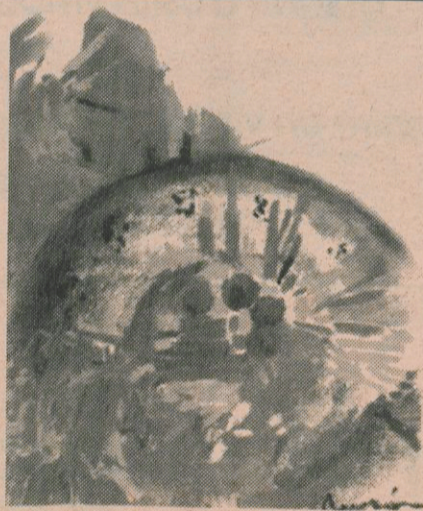
article quedarà curt. Ja us avisem. Cal que ho comproveu vosaltres mateixos visitant la botiga al carrer Vilafant. És allà on realment veureu totes les exquisiteses que hi tenen. Hi sou convidats! Entrevistem M^a Lluïsa Regot, per tal de conèixer millor l'establiment.

minimon



Algú vol obrir un negoci nou? Que prengui exemple: abans de decidir-se a inaugurar el seu establiment, M^a Lluïsa Regot va passejar-se tot Figueres a la caça i captura d'una idea genial. Missió aconseguida. Faltava una botiga que satisfés les necessitats de tota aquella gent que volia comprar regals originals. Ja n'hi ha, de botigues semblants (perquè negar-ho...), però aquesta es desmarca en la seva

originalitat. Abans que ningú no es faci un embolic: dins de les botigues originals, Minimon destaca per la seva originalitat. Enrevessat? Si no en capteu el sentit, us proposo una visita al comerç del carrer Vilafant i, segurament, entendreu aquest concepte. Us ho podeu prendre com una invitació en tota regla. La mateixa M^a Lluïsa ho explica dient que «valg voltar per Figueres fins que valg trobar allò que li faltava, i era precisament



**B
R**
...
BON RETORN
HOTEL RESTAURANT

Carretera Nacional II a km. 3
FIGUERES
Tel.: 972 50 46 23
Fax: 972 67 39 79

FOTO PECARO, S.L.

A Figueres i la seva Comarca, alguna cosa ha canviat pel que fa als REPORTATGES DE NOCES.

NO existeixen mínims de fotos, vostès decideixen el que volen.

NO obliguem a cap quantitat, ens adaptem al seu pressupost.

NO obliguem a comprar l'àlbum, encara que els tenim de bona qualitat i preu.

En tots els reportatges de nocces els nuvis podran elegir la foto que més els agradi.

Per a un PÓSTER 50X50, totalment GRATUÏT.

Ja no ha de ser car el record del seu casament. Pot pagar a terminis, mitjançant la targeta VISA, en el temps que cregui convenient.

També reportatges de: Batejos, comunions, actes socials.

C/ Albéniz nº 2 - Tels. 972 50 24 96 - 972 67 05 89 FIGUERES

PERRUQUERIA

CAPdeVILA

c/ Sant Pau, 4, baixos
Tel.: 972 50 18 16
17600 FIGUERES

c/ Tarragona, 5
Tel.: 972 512 484
17600 FIGUERES



menys, l'originalitat. Com més costi de trobar-lo a Figueres, més senzill

serà veure'l a les prestatgeries de Minimon. La prova del que dic, com de costum, ve de la mà dels exemples: estovalles i davantals pintats artesanalment, una vaixela minimalista de molt bon veure, peces de cristall poc vistes... Tot pensat per convertir la llar en una mena de centre de culte de les coses poc vistes. Original, vaja!

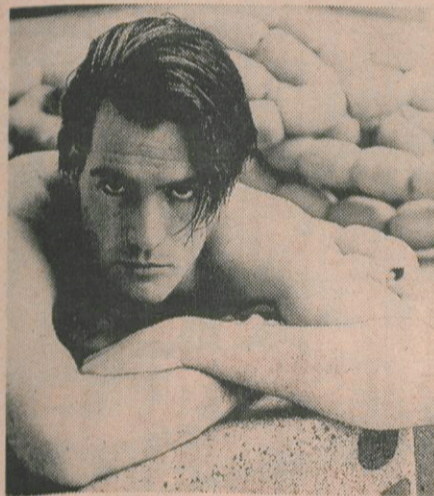
Una de les possibles aplicacions de

la botiga és convertir-la en una central de llistes de boda. Podeu encarregar les vostres llistes a Minimon, amb la seguretat que tots els elements decoratius (i útils!) que hi trobareu tindran la recompensa de la versatilitat i un cert reconeixement visual.

text: Xavier Tarradas.
fotos: Xavi Busquets.

una botiga amb tots aquells articles que la gent anava a comprar fora de Figueres, a ciutats com Girona i Barcelona. Ara els oferim l'oportunitat de no haver-se de desplaçar. Tenim, com aquell qui diu, una mica de tot, gairebé sempre relacionat amb el 'menage' de la llar i la decoració». Un aspecte que cal tenir en compte: els preus. Des del començament (ara farà tres mesos i mig...), Minimon es

va proposar apostar fort per la diversificació de preus. Varen entendre que no es pot tenir tota la botiga plena de productes cars, o tota plena de productes barats. Han mirat de mantenir un equilibri, sempre tenint en consideració la qualitat dels objectes. Els preus, de fet, són el de menys, però és una dada a tenir en compte. El requisit principal que es demana per acceptar un nou producte a l'establiment és, ni més ni

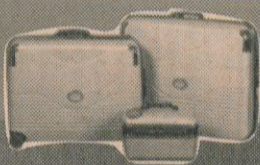


- * Canvis d'imatge. Estils nous home-dona.
- * Postisseria.
- * Tractaments personalitzats
- * Tractaments capil·lars (Saborrea, descamació, descongèstió, sequetat, desmineralització, alopecía, caiguda, cabell apagat).
- * Estètica - Depilacions cera calenta/freda - Manicures, pedicures - Netejas de cutis - peelings - Maquillatges (dia, festa i núvia) - Massatges (relaxants, tonificants...).
- * Massatges, manipulacions, lesions musculars.



ALBERT FERRER perruquer estilista
Carrer Nou, 166 • Tel.: 972 51 31 63 • 17600 FIGUERES

Volem felicitar-vos per la vostra unió i fer-vos obsequi d'aquest joc de maletes per al viatge de noces



VIATGES

Dal Sol, S.A.

c/ Lasauca, 20. 17600 FIGUERES (Girona)
Tel.: 972 50 86 00 - Fax: 972 67 03 58
e-mail: dalsol@grupoeuropa.com



Llista de Bodas

MADEIRA..... 8 Dies / 7 Nits Hotel 5* A/D des de 88.500 ptes
CABO VERDE 8 Dies / 7 Nits Hotel 3* A/D des de 150.500 ptes.
BANKOK.....10 Dies / 8 Nits Hotel 1ª i 3ª Sup. des de 129.500 ptes
ISLA MARGARITA..... 8 Dies / 7 Nits Hotel 3ª Sup. des de 144.500 ptes.

c/ Sant Mori, 15.
17486 EMPURIABRAVA
(Girona)
Tel.: 972 45 21 11

c/ Gola de l'Estany, 29.
17480 ROSES (Girona)
Tel.: 972 25 76 30
Fax.: 972 25 30 46

e-mail: dalsol@grupoeuropa.com e-mail: dalsol@grupoeuropa.com



Obre amb nosaltres la teva Llista de Noces i obtindràs el millor regal

Caribe

Tailandia

Kenia

Bali

New York

Maldivas

Canàries

Hha un tipus de regal amb el qual tenim sempre moltes oportunitats de quedar bé. Les bosses de mà i

les bosses de viatge són uns articles que, més enllà de les modes, sempre s'han usat i sempre s'usaran. Avui, visitem Toni Ibáñez, de l'establiment 'Opcional', per tal que ens expliqui què podem trobar a la seva botiga i ens comentí quines són

les característiques del seu material exposat, i la filosofia que apliquen a l'hora de vendre i d'informar (això sempre s'ha de tenir en compte...) els clients que entren a la seva botiga. L'èxit no arriba per casualitat, i ho demostrarem aquí.

opcional

Preneu nota del canvi de mentalitat que s'està duent a terme entre els comerciants d'arreu del món. Avui us presentem un exemple més que gràfic: 'Opcional'. Hem de començar pel que pot ser més evident: el material que està en exposició. En el cas d'aquest comerç, paga la pena acostar-se fins al carrer Forn Baix per tal de gaudir d'una passejada (sí, com ho llegiu: com pocs comerços, aquest convida a passejar tranquil·lament, tot mirant els productes) enmig dels darrers models de bosses de mà i d'articles de viatge. Permeteu-me una comparació que pot arribar a escandalitzar algú: es pot arribar a respirar un ambient només comparable al de les sales d'exposicions d'obres d'art. Com és possible aquest fenomen? Per diverses raons. La primera, segurament la que



MAGATZEMS

Félix Jaume

SANITARIS

c/ Eres de la Vila, núm. 30 • Tel.: 972 501 923 • 17600 FIGUERES (Girona)

PERFUMERIES

lolita

Plaça Ajuntament, 20
c/ Sant Pau, 6
c/ Pl i Sunyer, 15
c/ Pl i Sunyer, 28-30
c/ Sant Mori, 6-12
Gran Reserva Ed. 5, local 6
Rda. Ferran Puig, 3
c/ Santa Clara, 24
Pl. Estudis, 1

Tel.: 972 50 28 07
Tel.: 972 50 73 22
Tel.: 972 25 61 37
Tel.: 972 15 28 67
Tel.: 972 45 00 44
Tel.: 972 45 48 93
Tel.: 972 22 67 45
Tel.: 972 21 48 95
Tel.: 972 57 04 59

FIGUERES
FIGUERES
ROSES
ROSES
EMPURIABRAVA
EMPURIABRAVA
GIRONA
GIRONA
BANYOLES



TOT - DESCANS

MATALASSERIA
DERIVATS TEXTILS
MATALASSOS I SOMIERS

c/. Nou, 96 - Tel. | Fax 972 51 00 50 - 17600 FIGUERES



més es nota, és l'amplitud de l'espai, l'organització dels productes, tot aprofitant els metres quadrats per tal d'aconseguir que el client pugui mirar-ho tot sense marejar-se. La mirada es passeja, no cal obligar-la a un exercici de concentració inútil. Això ens lliga amb la següent raó: les bosses i maletes estan organitzades de manera que s'exposen, facilitant la visió i el

"Sempre han intentat fugir dels amuntegaments inútils de gènere"

reconeixement del més mínim detall. Sempre han intentat fugir dels amuntegaments inútils de gènere. Això només provocaria confusió entre els clients, i no convertiria la visita a 'Opcional' en una agradable passejada, per dir-ho d'alguna manera. La tercera raó, que lliga, i molt, amb les dues anteriors, l'explica el mateix Toni Ibáñez quan diu que "el que ens interessa realment és que la gent se senti còmoda al nostre establiment, i

usar la sinceritat per damunt de qualsevol altra cosa. Tothom qui vulgui pot venir a la nostra botiga i fer-hi un tomb, mirar, remirar i demanar tot allò que cregui oportú. No pretenem fer una venda en cada visita, i assumim que part de la nostra feina és informar als possibles compradors. Aquests casos es posen de manifest molt més notablement quan ve algú disposat a comprar quelcom, posem per cas un conjunt de maletes de viatge, o una maleta a seques. Per a nosaltres seria molt senzill, quan un client té les idees molt clares, donar la raó sense més i efectuar la venda. Malgrat tot, el que procurem és que el client se

senti satisfet, que, al cap d'un temps, no s'adoni que potser ha fet una mala compra. És la nostra obligació informar de tot el que considerem necessari. Si, com dèiem, algú ve disposat a comprar una maleta, el primer que fem és demanar quin ús en farà. Hi ha gent que, per exemple, vol comprar una maleta rígida, però potser no li farà el servei que espera si no fa gaires viatges en avió. Nosaltres ens encarreguem d'assessorar el comprador en aquests casos. Si, realment, fa més viatges en tren o autobús, millor que se'n compri una de tova, que pesa menys, per exemple. Les rígides s'han fet per tal d'aguantar


"No pretenem fer una venda en cada visita, i assumim que part de la nostra feina és informar als possibles compradors"



el tracte que se'ls dona als aeroports". És un cas de tants, però és realment important que els botiguers, que són els que veritablement coneixen la qualitat i les presatacions dels seus productes, aconsellin sense embuts als clients. a la llarga ho agrairan, tant uns com els altres. Ja ho sabeu: tota mena de bosses de mà, jocs de viatge, moltes més sorpreses i un tracte eficaç...

text: Xavier Tarradas.
fotos: Xavi Busquets.

PERRUQUERIA - ESTÈTICA




Sònia Claver Farreró

- Estètica energètica, cromoteràpia
- Drenatge limfàtic
- Reflexoteràpia
- Acupuntura i Moxibustió

Neus

c/ Sant Llätzer, 31 - Tel.: 972 50 94 61
17600 FIGUERES



ESTRUCTURES NOVATEC

carrer Moreres, 49 - Urb. Vinya Gran
Tel.: 972 67 45 47 - Mòbil: 607 87 46 48
e-mail: novatec@intercom.es
17730 HOSTALETS DE LLERS

JOIERIA
RELLOTGERIA

TUTAU

FUNDADA L'ANY 1907

Plaça de l'Ajuntament, 19 - FIGUERES

ANGEL COSTA 92 S.L.

immobiliària
construccions




VENDA D'APARTAMENTS DE NOVA CONSTRUCCIÓ A LLANÇÀ

c/ Álvarez de Castro, 8
Tel.: 972 510 362
Fax 972 508 847
17600 FIGUERES (GI)
e-mail: angelcosta@teletel.es

Polídon Ind.
La Timba, 19
AVINYONET de PUIGVENTOS

ELS OFERIM VIVENDES UNIFAMILIARS
AL COSTAT DE FIGUERES (TIPUS CIUTAT JARDÍ)

URBANITZACIÓ "ELS ASPRES" DE VILAFANT



el moble més natural en fusta massissa i complements calaixos i prestatgeries a mida

INTERIOR ARMARIS

Álvarez de Castro, 7
Tel.: 972 510 713
17600 FIGUERES

Frigorífics - Rentadores - Rentaplats - Congeladors

BOSCH - FAGOR
ZANUSSI

BRU expert

MAGATZEMS **Félix Jaume**

FIGUERES

Caamaño, 12
Tel.: 972 502 503

Rambla, 1
Tel.: 972 500 137

Sempre ens és grat visitar la joieria d'Eva Crespo, i es nota en el fet que amb prou

feines hem pogut deixar un lapse d'un any entre les dues darreres entrevistes. Aquesta vegada, l'hem entrevistada per tal que ens expliqués el lligam indiscutible que hi ha entre les joies i els

regals. Com ja va passar la darrera vegada, vàrem sortir de la botiga estimant un xic més tots aquells materials que, en potència, ja són joies gestant-se al taller de la creadora.

eva crespo

joiera i artista



Tots aquells que alguna vegada heu passat per davant de la joieria del carrer Lasauca i us hi heu deturat per admirar les joies exposades i alguna que altra pedra especialment maca, ja coneixeu el l'establiment d'Eva Crespo. Si comencem dient que, a la joieria, s'hi poden trobar joies de tota mena (modernes i clàssiques), no estarem faltant a la veritat. Malgrat tot, m'agradaria destacar una de les vessants de la joieria que em desperta més admiració: la modernitat que desprenen la majoria de les seves peces. Amb tot, no cal que us imagineu unes peces esperpèntiques amb un significat ocult que només coneixen els creadors de la joia. Aquestes peces, premeu-me la lleugeresa, respiren tranquil·litat. No m'hi havia fixat, la primera vegada que les vaig veure, però sí que m'he adonat ara que la



OPCIONAL
FIGUERES

c/ Forn Baix, 7 • Tel. 972 506 546 • Fax 972 674 246
e-mail: opcional@greentek.com
17600 FIGUERES



FREDERIC MINOBIS
c/ Concepció, 12 - FIGUERES
Tel.: 972 504 110

PAVIMENT

Original

PERGO

*Pergo no necessita mai ser polit, ni envernissat.
Pergo és el primer terra de laminat del món.
Pergo és un paviment durador.
Pergo suporta els talons punxeguts.
Pergo suporta els cigarrets encesos.
Pergo suporta els mobles pesants.
Pergo està disponible en molts i bonics dissenys.
Pergo és fàcil d'instal·lar. Enllestit en només un dia.
Pergo es manté net molt fàcilment.*



Restaurant Típic amb Aire Condicionat
Garatge - Pàrquing
Gran Parc Natural
Capella
Salons per a Banquets de bodes

HOTEL MERCÈ - PARK
"Bany de la Mercè"

Ctra. N-II, Km. 769
(direcció la Jonquera) Tel. i fax: 972 54 90 38
17700 LA JONQUERA (Capmany - Girona)



Guday

Serralleria alumini i PVC. Portes basculants i de tota mena. Automatismes. Serralleria. Portes enrotllables. Tallafocs.

Tel.: 972 504 465
c/ Empordà, 30 (ctra. Olot). Fax 972 504 465. 17600 FIGUERES

OPTICASTELL

Pujada del Castell, 10 - Tel.: 972 50 98 18
17600 FIGUERES (Girona)

bosses, moneders, cosmètics i clips

Bbp

Bolsos Bon Preu

Peralada, 44 tel. 972 50 06 93
Figueres

pureza de les seves línies i la maduresa de les combinacions fan d'aquestes joies uns elements molt fàcils de portar. Amb això vull dir, ni més ni menys, que per força han d'afavorir tothom que les dugui posades.

Una altra característica del material que ens proporciona Eva Crespo ho podem lligar perfectament amb els regals. Explica que "la gent que regala les meves joies coneix molt bé la seva parella, i sap perfectament què ha de regalar. De la mateixa manera, falg les joies pensant-les per tal que connectin amb algú en especial". Seria, gairebé, com dir que tots

tenim una joia preparada als aparadors d'Eva Crespo, i només falta que algú la vegi i ens la regali (o que ens n'enamorem al primer cop d'ull i la comprem sense esperar el detall de la parella...).

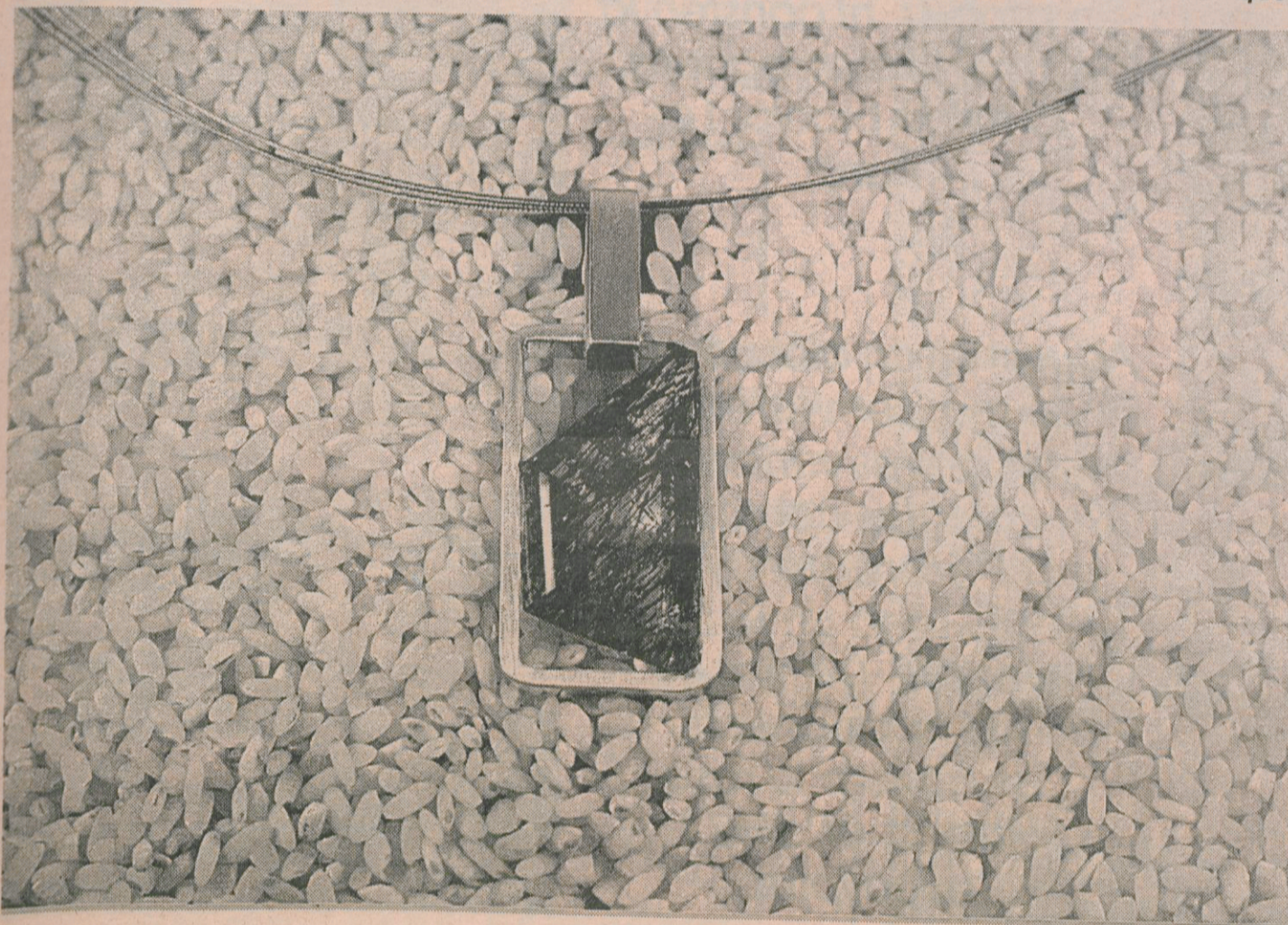
Respecte als compradors, un parell de dades curioses: "Aquest Sant Valentí m'he adonat que als adolescents els agradaven molt les joies mentre hi trobessin un petit espai on poder gravar alguna frase, alguns noms". A més, els compradors del gènere masculí i les del femení es diferencien clarament (per norma general) "per la manera com compren les joies. Les dones solen trigar més a l'hora de decidir-se per

un regal per a un home, mentre que els homes s'ho miren uns instants, es decideixen ràpidament i s'ho emporten. Suposo que això deu venir donat per la gran quantitat de joies per a dones que hi ha, i per l'escassetat de peces per a homes. Les dones segurament triguin més perquè falta molta joieria masculina".

Pel que sembla, aquest inconvenient quedarà mitjanament solventat dintre de poc, o, com a mínim, bona part d'ell: "Estic a punt de treure una col·lecció de clauers de plata i tinc pensat fer més coses. La plata és el material que,

segurament, més agrada als homes, i es dona la circumstància que es tracta d'un dels materials que més falg servir. La plata, a més, està entrant amb molta força, així com les pedres de colors". Eva Crespo, que té el títol de gemmòloga, mostra

"La gent que regala les meves joies coneix molt bé la seva parella, i sap què ha de regalar"



la seva predilecció, actualment, pels òpals "però no els blancs, els tradicionals, que ja fa molt que hi són, sinó uns amb uns colors i unes algües impressionants".

Sempre disposada a treballar amb nous materials (com és el cas d'aquests òpals que, havent-ne vist algun, puc dir que són veritablement meravellosos), últimament ha vist com algun producte confeccionat amb perles tenia una molt bona rebuda: "No són les perles habituals. Les darreres que vaig tenir tenien una tonalitat rosada molt atractiva (l'el rosat de la perla era natural, que és molt difícil de trobar...), i l'acollida va ser fantàstica. Realment, llüien molt bé. Ara estic mirant si puc aconseguir-ne unes amb un lleuger to verd, que poden donar molt joc".

Prometo fer una altra a aquesta joiera entrevista abans que hagi passat un altre any.

text: Xavier Tarradas.



DISSENYEU-VOS LES VOSTRES ALIANCES DE CASAMENT O ESCOLLIU ENTRE ELS NOSTRES MODELS EXCLUSIUS



EVA CRESPO
Joiers

c/ Lasauca, 3 • 17600 FIGUERES • Tel.: 972 502 449



TRACTAMENTS DE
COSMÈTICA CAPIL·LAR

c/ Joan Maragall, 13
Tel.: 50 42 88
17600 FIGUERES



Antiga Gestoria RIERA
Fundada al 1948

Enric Oliva
Economista

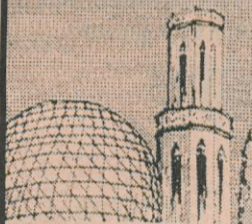
Rutlla, 3. Tel.: 972 501 500. Fax 972 671 577
Apt. Correus, 152. 17600 FIGUERES



PLANTES I FLORS MARTÍ

FLORISTERIA
c/ Vilafant, 3 (junt Rambla). Tel./Fax 50 02 29. FIGUERES
JARDINERIA
Ctra. de Roses, s/n. Tel.: 51 04 52 - VILA-SACRA

Decorbuilding
pintura en general



Lluís Vilà

c./ Catalunya 16
"Les Forques"
17740 VILAFANT
Tel./fax 972 505 640
Mòbil 619 288 385



FLORS

M.ª Dolors

Plaça dels Homes, 6 baixos
Tel.: 972 25 01 11
17486 CASTELLÓ D'EMPÚRIES (Girona)

PERRUQUERIA i ESTÈTICA
PER A L'HOME



c/ Juli Garreta, 14. Tel.: 972 674 096. 17600 FIGUERES

En aquest número us oferim quatre noves propostes per als vostres rams de núvia. Amb tot, si no teniu pensat

casar-vos, també podeu recollir conceptes per tal d'aclarir les vostres idees a l'hora de fer els vostres propis rams, o encarregar-los. A més, si voleu (nosaltres no ho hem considerat oportú),

podeu afegir aquest reportatge al monogràfic sobre regals que publiquem avui: les flors es regalen soles. Aquests rams, com sempre, els hem extret del llibre 'Arte floral', proporcionat per Flors Catalina, de Figueres.



Es tracta d'un ram de mà que vol prioritzar les formes horitzontals i ressaltar la varietat de colors. Entre les plantes emprades, hi consten la canya, l'esparreguera, la tulipa bicolor i el nard.

Aquest és un clàssic ram de mà, semiesfèric, sense gaires variacions de color (es combinen els diferents verds i el blanc) i amb un to fresc i elegant. D'entre els seus components, destaquem la rosa blanca, el 'dille' i l'eucaliptus.



PAU
fotògraf



- Fotografia estudi
- Reportatge de casament
- Carnets - Books
- Revelats de fotografies
- Reproduccions

c/ Nou, 151
Tel.: 972 50 91 63
17600 FIGUERES

DRAPS DE CUINA • ESTORES PER A FINESTRES

COBRELLITS PIQUET • QUADRANTS

TEXTURA
interiors

EDREDONS • CORTINES DE BANY

c/ Peralada, 11 • Tel.: 972 67 71 15
17600 FIGUERES

COIXINS PER A SOFÀS • FUNDES MATASSOS

Perruqueria d'homes

Xavi

Obert de dimarts a dissabte
Sala d'espera amb televisió

Tallar 1.400 ptes.
Rentar i tallar 1.800 ptes.
3^a edat 1.000 ptes.

Productes AMERICAN CREW

c/ Pujades, 49
FIGUERES

HIPER TÈXTIL LLAR
MAGATZEMS

Julián Sánchez

CORTINES
EDREDONS, NÒRDICS
LLENCERIA, ROBA DE LLIT DE
PRIMERES MARQUES
I CONFECCIÓ SRA. SR. I NEN

Ctra. Madrid-França
(Cantonada Pous i Pagès)
al costat de l'Hotel Rally
Tel.: 972 51 15 88
FIGUERES

Ctra. Sta.
Eugènia, 79
Tel.: 972 23 80 16
GIRONA

de Joan Pere
Llorente

Imitacions de marbre - Marbrejats
Estuc venecià - Pintura en general

Baixada dels Hostalets, 32 - 17730 LLERS
Tel.: 972 52 82 35 - Mòbil: 659 029 356

Pintures

L'ALBERA, S.L.

ESPECIALISTES EN PRIMERES MARQUES

NOU CENTRE COMERCIAL

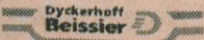
Ctra. Besalú, 31. VILAFANT. Tel: 97267 56 29

Fax 972 67 35 70

e-mail:
alber@redestb.es



xylazel



norai.

Valentine



Un ram molt senzill, de color pastel, on es procura ressaltar la grandària de la flor. S'ha emprat una gran rosa crema i fulles de camèlies.

Un altre ram de mà, aquesta vegada lineal, i de poc acoloriment, on el principal punt d'interès rau en la caiguda de les plantes. L'heura, la falguera i flors blanques en són els components més vistosos.



COMERCIAL LLEVANT

FERRETERIA - BRICOLATGE - MENAGE
ELECTRODOMÈSTICS MOBILIARI BANY
MOBILIARI CUINA

- Adaptabilitat en el finançament
- 10% dte. especialment per als nuvis

Avinguda Montserrat, 12 - Tel i Fax: 972 15 04 05
17480 ROSES (Girona)



Hores convingudes
(garatge propi)
c/ Nou, 97
Tel. i fax: 972 506 338
17600 FIGUERES

www.entretodos.com/quimjoan



MATALASSERIA

FONT

SUCC. DE J. MENSION

MATALASSOS LÀTEX, MOLLES, ÈSCUMA
CONFECCIONEM MATALASSOS DE LLANA
SOMIERS • SOMIERS ELÈCTRICS
CANAPÉS • CANAPÉS ABATIBLES • ETC

**Tallem escuma a mida
per encàrrec**

c/ Nou, 49 - Tel.: 972 502 997 - 17600 FIGUERES

Cuba ha fascinat, fascina i fascinarà generacions i generacions de viatgers d'arreu

del món mentre conservi les gents que hi viuen i els paisatges que l'amaneixen. Cuba és el color, la calor, les platges, la música i els complexos hotelers, però també en forma part la pobresa, el règim polític o l'especial tarannà de la població.

Sigui com sigui, Cuba no deixarà mai (així ho espero) de ser un destí turístic important. Part del seu èxit rau en la diversitat: podem viure en un 'ghetto' de luxe, envoltats de palmeres, o filtrar-nos fins al substrat bàsic. Els carrers i la gent.

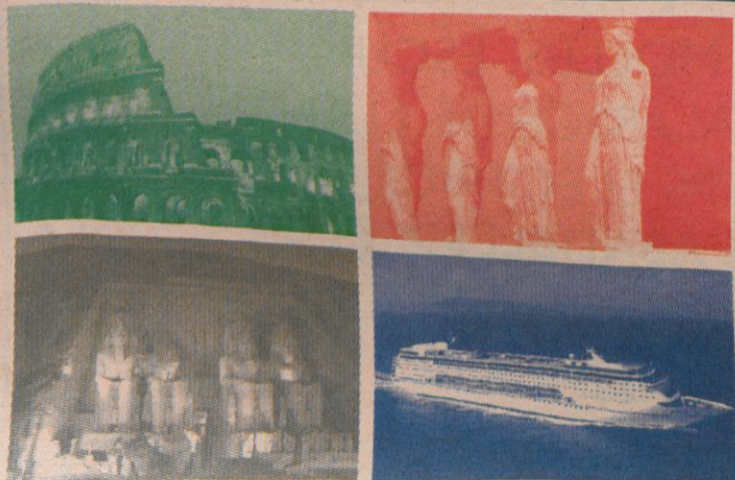


cuba

dos països dins
de la mateixa illa



Cuba és, per damunt de qualsevol altra cosa, una illa impressionant. No només per la natura, sinó també pels contrastos que s'hi evidencien. Potser per aquest motiu, l'èxit està gairebé perennement assegurat. Contrastos. Per una banda, els complexos turístics de primera qualitat i, per l'altra, els carrers plens de pobresa. Per una banda, la riquesa dels visitants i, per l'altra el comunisme imposat a l'illa. Per una banda, el color de la roba dels cubans i, per l'altra, la grisor dels cotxes oficials del govern. Podríem continuar... Amb tot, continuo considerant que aquest és un dels grans al·licients de Cuba. El fet de poder triar un viatge a Cayo Coco, un de tants complexos turístics, o passar les nits de tot el viatge dormint a cases particulars, evidencia una riquesa que aquí es fa més palesa perquè la diferència entre una i altra opció és abisal.



viñolas
viatges

FIGUERES: Rutlla, 23 17600 • 972 67 12 77
ROSES: Pl. Catalunya, 2 17480 • 972 25 66 17

◀ Anem a pams. Qualsevol intent d'aproximació a Cuba cal supervisar-lo: amb compte amb el visat, amb el corrent elèctric (que sol ser de 110 volts), amb la temperatura (330 dies de sol a l'any, amb una mitjana de 25^a centígrads), amb la roba que heu de dur i amb la reconfirmació dels viatges de tornada (les mateixes companyies aèries exigeixen que, 72 hores abans d'agafar el vol de

circumstància).

Si us acolliu a la protecció d'una agència de viatges, els preus poden rondar les 150.000 pessetes, sempre tenint en compte que el preu inclou el viatge d'anada i tornada i 6 nits en un bon hotel. Els preus varien segons la destinació que escolliu (L'Havana, Los Cayos, Varadero...), i és aconsellable que consulteu la vostra oficina de viatges de confiança, que són els que millor us podran informar.

Com comentava abans, una de les opcions a l'hora de visitar l'arxipèlag cubà és passant uns dies en confortables complexos turístics. Un exemple seria tot allò que gira a l'entorn de Los Cayos, petites illes paradisiàques que compten amb unes instal·lacions modernes i confortables. En aquests recintes, la pràctica del submarinisme (el món aquàtic del Carib és realment prodigiós...), la vela

o qualsevol altra activitat marina no és difícil d'aconseguir practicar-la, i assegura la diversió al llarg de totes les vacances o del viatge de noces.

L'altre turisme.

Hi ha una altra manera de practicar el turisme a Cuba, i és fent els diferents recorreguts per compte propi. Llogar un cotxe i recórrer l'illa de cap a peus és altament recomanable si el que voleu és conèixer millor la gent i la cultura cubanes. Les opcions a l'hora de pernoctar també es diversifiquen aquí, i, novament, seria millor preguntar preus d'hotels o de cases particulars a l'agència de viatges que preferiu.

Tant si trieu una manera o una altra de viatjar, us adonareu que Cuba és una gran país, entre d'altres coses, per tot allò que pot oferir als viatgers necessitats de noves experiències.

text: Xavier Tarradas.



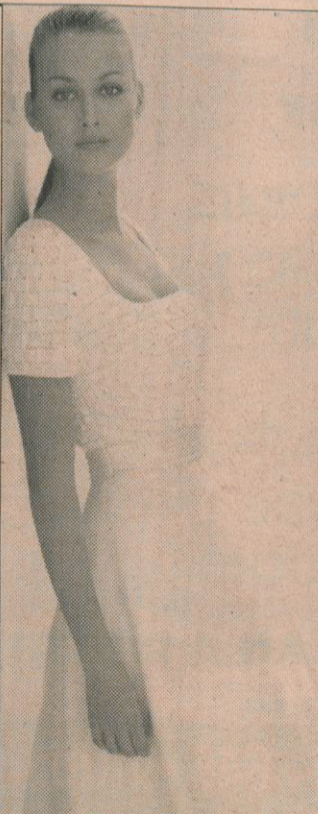
tornada, es doni avís de la data i del passatge. No fa gaire temps,

"És aconsellable que consulteu la vostra oficina de viatges de confiança, que són els que millor us podran informar"

uns turistes empordanesos explicaven que hi havia un parell de nois a L'Havana que duien dos mesos esperant tornar a casa, perquè no trobaven bitllets de tornada. Cal estar atents a aquesta



Si estàs pensant a casar-te, t'interessa aquest anunci



Et volem ajudar !

Segueix cada mes el suplement

Nuvis

a les pàgines de

el comerç

Suplement gratuït i quinzenal de

HORA NOVA

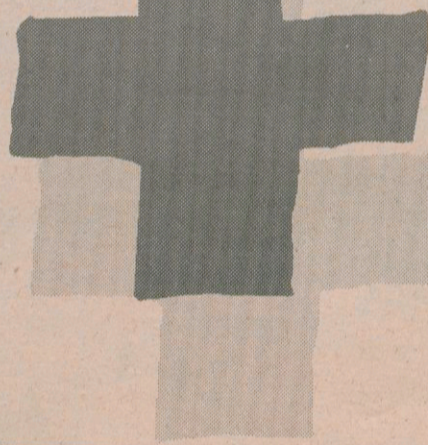
PERIÒDIC INDEPENDENT DE L'EMPORDÀ

Un any més, un grup de noies ha decidit reunir-se i celebrar el Dia de la Dona Treballadora. Dir un 'grup' és, realment quedar-se curts, perquè es

preveu que enguany siguin més d'un centenar les dones que assisteixin al sopar. És la vuitena edició, i no sembla que es perdi l'embranzida. La idea sorgí de les 5 noies que, allà per l'any 1993, formaven la part femenina de la plantilla de CINC, l'empresa figuerenca. Es tractava de

menjar, passar-s'ho bé i celebrar la jornada com cal. Avui dia, amb prop d'un centenar de persones involucrades, la iniciativa es pot dir que ha crescut desmesuradament. Per desgràcia, no prou, sembla ser, com per equiparar el treball d'homes i dones. Com a mínim, aquestes noies van per feina.

el dia de la dona treballadora



Abs d'entrar en matèria, una apreciació personal, i ja m'ho fareu saber si vaig molt errat. És pura demagògia, i ho sé, però no em sembla dolent el fet de dir-ho: espero que dintre de poc el Dia de la Dona Treballadora no se celebri. Per dir-ho d'una altra

manera: el fet de celebrar aquest dia implica que hi ha quelcom per reivindicar. El dia que no se celebri (o que se celebri dins del Dia del Treball), voldrà dir que ja no hi ha res per reivindicar, que les descompensacions salarials, per dir

CINEMES ROSES 3 SALES

Carnaval 2001

El 7è sentit: l'humor

Dimarts 27 de febrer

"EL SOLTERO" 18.00h.
"MUERTOS DE RISA" Cinefòrum 21.00h.

Dimecres 28 de febrer

"CERO EN CONDUCTA" 18.00h.
"ORIENTE ES ORIENTE" Cinefòrum 21.00h.

Dijous 1 de març

"ALGUIEN COMO TÚ" 18.00h.
"AÑO MARIANO" Cinefòrum 21.00h.

Divendres 2 de març

"AUSTIN POWERS. LA ESPÍA QUE ME ACHUCHÓ" 18.00h.

TOTES LES PEL·LÍCULES ES PROJECTARAN A LA SALA I

ELS CINEMES PODRAN MODIFICAR ELS HORARIS SENSE PREVI AVÍS

Gran via de Pau Casals, s/n • ROSES • Tel.: 972 154 646 • <http://cinemes.com>

algun exemple, que encara hi ha ja hauran desaparegut. Només hi veig una excepció: quan la celebració impliqui un sopar de cent persones disposades a passar-s'ho bé, no cal pas que desaparegui el Dia de la Dona

alhora!) al voltant d'una taula. Tot va començar l'any 1993, quan les cinc noies de la plantilla de CINC, l'empresa figuerenca, varen decidir reunir-se per sopar i passar una bona estona, tot aprofitant que era el Dia de la Dona Treballadora. Reivindicacions al

l'Escola d'Hosteleria de Vilamallà, que és on s'han fet els darrers sopars.

Parlant amb dues de les organitzadores (Mercè Terradas i Irene Juandó) el sopar d'enguany se'ns presenta més clar: "El sopar de

els haurem de descobrir en directe. Una de les coses que repetirem de l'any passat és el fet de repartir uns petits obsequis. L'any passat, Emilianna ens va donar alguna cosa, la Perfumeria Lolita també..., i tot gratuït per tal que ho poguéssim repartir a les assistents. Es tracta només d'oferir un petit regal".

El sopar es farà el dia 8 de març, i les places són limitades. Malgrat tot, no patiu, que segurament hi haurà lloc per a tothom. El local té capacitat per a 120 persones, i l'únic requisit és avisar de l'assistència amb un cert temps, per tal que tot es pugui organitzar com cal: "Al sopar, hi estan convidades totes les dones que ho vulguin, mentre s'avisí amb alguns dies d'antelació. La idea és que aquest sopar vagi creixent amb el temps, i que s'hi afegixin totes les dones que vulguin passar una estona agradable". Malgrat tot, sento curiositat per saber si els homes hi serien ben rebuts: "No es tracta de dir si serien ben rebuts, però aquest sopar, en especial, és un sopar de dones. No es tracta de fer un sopar sectari, sinó de reivindicar solidàriament tot allò en què la dona encara està en desavantatge respecte a l'home en el món laboral. Encara hi ha molts llocs on la dona cobra menys que els homes de la seva mateixa empresa tot i estar igual de capacitada (o més, en segons quins aspectes!) i realitzar les mateixes tasques. Nosaltres només volem que la dona pugui treballar, tenir un sou i no dependre de ningú".

Bé, potser al nostre fotògraf el deixaran entrar a fer les fotografies de l'acte...

text i foto: Xavier Terradas.

La part de la plantilla de CINC que s'ajusta a la definició de 'dona', a l'escala del vestíbul.



Treballadora. Precisament, aquest és el cas que ens ocupa. Repassem una mica la història d'aquest sopar, i veurem com hem arribat a reunir més de cent persones (amb el que costa avui dia que més de deu persones es moguin

marge, els sopars s'anaren repetint any rere any, i la quantitat de participants s'incrementava a mesura que s'hi incorporaven amigues, familiars, clients... El cas és que, l'any passat, ja varen arribar a congregar 60 dones a

l'any passat va anar molt bé, però ens hem proposat millorar-lo amb alguns actes que amenitzin la vetllada. De moment, podem dir que comptarem amb una conferenciant, i la resta dels actes



Administració de Finques

"TRILLA"

LLOGUER DE:

- Vivendes amb i sense mobles
- Locals Comercials
- Despatxos i Naus Industrials
- Pàrquings, etc.

c/ Nou, 46, 1^a. 17600 FIGUERES. Tel.: 972 505 701
Fax: 972 502 856. Plaça Catalunya, 19. 1er. 2^o
(Dimarts i divendres)
17480 ROSES. Tel.: 972 255 415



PLANTES I FLORS MARTÍ

FLORISTERIA
c/ Vilafant, 3 (junt Rambla). Tel./Fax 50 02 29. FIGUERES
JARDINERIA
Ctra. de Roses, s/n. Tel.: 51 04 52 - VILA-SACRA

Bar AVINGUDA

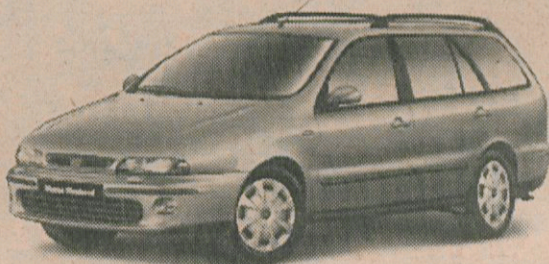
c/ Nou, 27 • FIGUERES

libery

FIAT MAREA
WEEKEND
CON AIRE ACONDICIONADO
440.000 PTS
DE DESCUENTO

Oferta vàlida en Península y Baleares hasta 31/01/01.
Sólo versión 1.6 SX. No acumulable a otras en vigor.

invierno
Fiat



Y SÓLO POR VENIR A TU CONCESIONARIO FIAT
LLÉVATE UN REGALO.

Concesionario Oficial:

**GARATGE
SALA, S.A.**

Avda. Marignane, 24.
Tel. 972 50 20 77.
FIGUERES.



Les millors ofertes de telefonia mòbil, a Roses

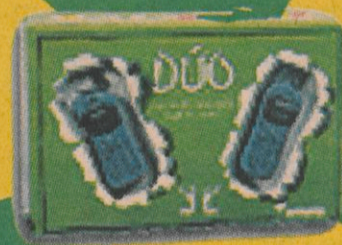


La frescor d'Amena, l'empresa de telefonia, és present a Roses d'ençà de principis d'any. Les conegudes botigues verdes, a més de l'evident atractiu visual, representen una oportunitat única de fer-se amb els darrers avantatges de la telefonia mòbil. J. Antonio Moreno és l'encarregat que, a Roses, tot això sigui possible, i ens assegura que "des d'aquí oferim tots els serveis relacionats amb la telefonia mòbil. Som els distribuïdors oficials d'Amena. Entre els nostres serveis, cal destacar que realitzem les altes per a particulars i per a empreses que estiguin interessats en les nostres ofertes, venent accessoris per a tot tipus de telèfons mòbils i treballam amb les millors marques de telèfons, de les quals donem el millor servei".

Si alguna cosa destaca d'Amena són les ofertes que llancen al mercat. Posarem un exemple especial, més encara quan s'acosta el Dia dels Enamorats... Parlem del pack 'Duo', dins el qual trobarem dos telèfons mòbils amb una particularitat: les trucades que es realitzin entre ambdós costaran només 5 pessetes el minut de conversa. Aquesta oferta està pensada, entre d'altres coses, de cara a empreses que utilitzin assiduament el telèfon (o que tinguin pensat fer-ho...), parelles, o tan sols amics. Sigui com sigui, és un magnífica oportunitat per a gaudir més de les converses: el preu és infinitament millor que en qualsevol altre cas.

PARLA
AMB LA
PERSONA
QUE + T'ESTIMIS
PER NOMÉS

5 PTES./min.



29.900.-
IVA inclòs

MANTIS

Gran Via Pau Casals, 192
17480 ROSES

amena
distribuïdor oficial

En aquest repàs que fem quinzenalment a algunes de les cases importants de la nostra comarca, procurem que les tres pàgines que solem dedicar a cada comerç no es converteixin en un simple aparador dels productes que exploten. Sol ser una tasca senzilla perquè, entre

d'altres coses, la importància d'aquestes cases els permet, en certa manera, prescindir d'un espai comercial com aquest i dedicar-se, per contra, a parlar sobre tot allò que passa dins dels seus establiments. Una cop més, això ho hem aconseguit, aquesta vegada amb una excusa

gairebé perfecta: una visita a les instal·lacions que han convertit el nom de Vilajuïga en una marca reconeguda amb el pas dels anys.

AGUA DE VILAJUÏGA

L'aigua d'aquí



ESTÓMAGO
—
RIÑONES
—
HÍGADO

Margineda

DELICIOSA PARA LA MESA
LA MÁS RICA EN LITINA

Les entrevistes a gent que dona prou joc com per convertir una feina en una agradable xerrada solen donar bons fruits, més encara quan la casa que centra la conversa té suc per espremer. Entrevistes com aquesta solen reportar més d'una sorpresa i, en aquest cas, una d'important: més d'una hora parlant, com aquell que és boig, tot just hem arribat fins al 1936. Els 64 anys que ens queden els haurem de deixar per a una altra ocasió, si se'm dona l'oportunitat... El cas és que, si hagués volgut, el dia següent podria haver trucat i recopilat tot el material que ens falta. Malgrat tot, em va semblar que no calia. La gent vol saber, realment, quina ha estat la història de la casa o, per contra, prefereix saber què significa realment l'aigua de Vilajuïga? Aquesta vegada, vagi errat o no, he escollit la segona opció, la de donar-vos quatre detalls interessants i oferir-vos més d'una reflexió, que és el que realment interessa.

L'entrevistat d'avui és Albert Margineda, besnét de Ramon Margineda, una de les persones que va engegar un projecte que, al cap



AIGÜES MINERALS DEVILAJUÏGA

Sant Sebastià, 2

Tel.: 972 530 006 - Fax: 972 552 128

17493 VILAJUÏGA

Ara pots triar



d'un temps, es convertiria en una referència comarcal, tirant curt.

Els inicis de la planta d'envassament tingueren poc a veure amb el que podem trobar en l'actualitat. Hi va haver una primera etapa, la que comprendria entre el 1904 i el 1912, en què podria haver passat de tot. Començà amb unes instal·lacions on es consumia l'aigua amb fins

ocupats en diverses activitats (com podien ser llegir el diari, jugar a les cartes, passejar o fer tertúlia), anaven bevent les nostres algües". No es pot considerar que fos un balneari, però cal dir que la idea va rondar durant un temps a la ment dels primers propietaris. "Entre el 1909 i el 1912 es va estudiar la idea de convertir-ho tot en un balneari, però, tot i els esforços per tirar-ho endavant, encara no se sap molt bé perquè es refusà la idea. Aquí entrem de ple en el món de les llegendes, i trobem que

balneari a Vilajuïga. "Encara conservem tres projectes integrals per a la construcció d'un balneari, un d'ells de l'arquitecte Azemar, amb tot tipus de detalls, però no tenim constància escrita del perquè es va abandonar la idea".

L'any 912 va ser l'any que va veure com l'envassat prenia més força. Cal dir, però, que l'envassat es feia per a la venda en farmàcies, i la raó la dona el mateix Albert Margineda: "Es tractava de comercialitzar l'aigua que, dit clarament, no servís només per fer passar la set. Avui dia, no és gaire

posar un punt i final a aquest primer terç de segle, cal donar un apunt interessant. La importància d'un producte, si es pot mesurar d'alguna manera que no sigui amb la venda directa, és veient quina gent involucra. Si aquest és el cas, tenim un èxit a la vista. Si us hi heu fixat, la imatge que il·lustra la primera pàgina d'aquest reportatge és una il·lustració original d'un artista, molt acord amb els moviments dels anys 20, que s'anomenava Leonetto Cappiello, i que és considerat com un mestre i un in-

ANÁLISIS

COMPOSICIÓN QUÍMICA DEL

AGUA DE VILAJUIGA

según el análisis practicado por el Dr. B. OLIVER Y RODÉS

Temperatura 16° C.
Densidad a 20° C. 1'00174
Residuo fijo a 180° C. 3'2704
Gases que se desprenden espontáneamente:

Ácido carbónico
Pesos de los cuerpos disueltos en un litro de agua:
Anhídrido carbónico libre . . . 0'8405
Bicarbonato sódico 2'7515
» potásico 0'0853
» lítico 0'0262
» magnésico 0'3739
» cálcico 0'5633
» ferroso 0'0043
Cloruro sódico 0'7336
» potásico 0'0134
» magnésico 0'0724
» cálcico 0'0221
Sulfato sódico 0'0566
» cálcico 0'0254
Silicato sódico 0'0509
Silice libre 0'0190
Manganeso, aluminio, fluor, bromo y ácido bórico, indicios.

De venta en todas las farmacias y depósitos de aguas minerales

AGUA DE VILAJUIGA

AGUAS LÍTICAS

Marca registrada

BICARBONATADAS SÓDICAS

VARIEDAD CLORURADAS SÓDICAS

Autorizada por R. O. de 15 de Julio de 1904

CONCLUSIONES DEL ESTUDIO TERAPÉUTICO HECHO POR EL Dr. D. Rafael Rodríguez Méndez

1.ª Las aguas de Vilajuiga son aguas naturales medicinales. 2.ª Por lo estable del terreno, la constancia de la temperatura y la naturaleza de las substancias mineralizadas, la composición es fija y pueden ser transportadas y usadas lejos del manantial sin que sufran las alteraciones que se notan en otras aguas. 3.ª La constancia de la temperatura y el grado a que brotan (16°) las hacen recomendables en el concepto higiénico. 4.ª Por sus caracteres físicos y organolépticos, así como por la carencia de materia orgánica y sus derivados y por la falta completa de microorganismos, son potables en grado sumo y constituyen una buena agua de mesa. 5.ª Por su composición química tienen acciones características bien determinadas, debidas al bicarbonato y cloruro sódicos y bicarbonato lítico. 6.ª Están indicadas en las afecciones del estómago, hígado, bazo, páncreas, así como en los catarros de las vías génito-uritarias y respiratorias y en las enfermedades crónicas de la piel. También son muy útiles en los estados de debilidad, agotamiento, diabetes, diatesis úrica, gota, y siempre que convenga sostener las fuerzas y evitar las autointoxicaciones, como en la tuberculosis, caquexias, etc. 7.ª Los individuos sanos, en especial los debilitados de las grandes capitales, pueden hacer uso de estas aguas como bebida ordinaria y por tiempo indefinido, a menos de prohibición especial de su médico. 8.ª Estas aguas se usan de preferencia en bebida, pero se las puede emplear también en gárgaras, sorbos, inyecciones, etc.

ANÁLISIS

BACTERIOLÓGICO DEL

AGUA DE VILAJUIGA

practicado por el Dr. FERRER PIERA

Conclusiones: 1.ª El agua de Vilajuiga es absolutamente pura desde el punto de vista bacteriológico, y no contiene, en consecuencia, ningún germen nocivo.

2.ª Los resultados a que el estudio bacteriológico del agua de Vilajuiga nos conduce, están en perfecta consonancia con los del análisis químico, y con los datos y enseñanzas que la geología de la Comarca nos proporciona, respecto a la profundidad en que el agua ha sido captada en forma de pozo artesiano, y a la naturaleza de las capas que ha atravesado, logrando así su perfecta filtración.

Las partículas mineralizantes que contiene el agua, en ningún caso perjudican sus condiciones terapéuticas, ni limitan en lo más mínimo la conservación inalterable de la misma.

DIRECCIÓN: Sociedad Civil de Aguas Minerales de Vilajuiga Martí, Badosa y C.ª VILAJUIGA (Gerona)

terapèutics: "Es creà una relació triangular a Vilajuïga que abraçava l'establiment, l'hotel i les algües", explica Albert Margineda. "Els clients

"L'aigua de Vilajuïga començà a distribuir-se arreu d'Espanya, i a zones d'influència espanyola, com podien ser Cuba o les Filipines"

arribaven a Vilajuïga en tren, i venien a passar temporades a les nostres instal·lacions per tal de poder beure les nostres algües. A l'edifici hi havia un parell de metges que aconsellaven sobre el seu ús i que guaven els pacients. Com que no hi havia llits, anaven a dormir a l'hotel. De bon matí, s'alexaven, venien fins aquí i, mentre passaven el dia

hi ha gent que creu que fou per l'elevat pressupost que necessitaven les obres i el manteniment, i d'altres que, per exemple, sostenen que el cabal d'aigua hauria estat insuficient. Sigui com sigui, hi havia dos problemes que, a parer meu, podien tallar les ales al projecte. Per una banda, l'aigua de Vilajuïga, pels seus components, és beneficiosa quan s'usa per ingestió, mentre que un balneari implica, en certa manera, hidroteràpia. És a dir, que és beneficiosa pel contacte amb la pell. L'altre gran punt en contra és el de la temperatura de l'aigua. La idea de les algües termals està molt lligada als balnearis i, la veritat sigui dita, l'aigua de la nostra font brota a 16 graus. És evident que no es tracta d'una temperatura molt agradable, a menys que parlem de banyar-nos només a l'estiu...". Malgrat tot, com a mínim durant un temps, el projecte va prendre prou força com per encarregar a diversos arquitectes un estudi acurat sobre un possible

estrany veure gent comprant garrafes d'aigua per al consum domèstic, però noranta anys enrere era un luxe gairebé inexistent: l'aigua de l'aixeta era més que bonal Aleshores, per tal de comercialitzar-la, havia de tenir algunes propietats afegides, com era el cas de l'aigua de Vilajuïga. L'única manera que algú comprés aigua era sabent que aquesta tenia propietats terapèutiques". Així doncs, l'aigua de Vilajuïga començà a distribuir-se arreu d'Espanya, i a zones d'influència espanyola, com podien ser Cuba o les Filipines. Era (i és!) considerada una aigua de qualitat, fins al punt que, a l'Exposició Universal de 1929, la que es feu a Barcelona, el jurat va premiar les algües amb un diploma d'honor. És de suposar que el creixement encara hauria estat molt més espectacular si no fos que, l'any 1936 les activitats es varen haver de suspendre, com no, per la Guerra Civil. Abans, però, de

novador en el camp de l'art publicitari (o de l'art aplicat als productes susceptibles de ser publicitats, vaja...). El cas és que

"Entre el 1909 i el 1912 es va estudiar la idea de convertir-ho tot en un balneari, però s'acabà descartant la idea"

l'original d'aquesta obra es troba, actualment, segons explica Albert Margineda, "al Museu d'Art Publicitari de Chicago, em sembla recordar. El vaig trobar casualment, mentre buscava a Internet pàgines relacionades amb Vilajuïga. En usar aquest nom en un buscador, una de les opcions que aparegueren fou la



AIGÜES MINERALS DE VILAJUÏGA

Sant Sebastià, 2
Tel.: 972 530 006 - Fax: 972 552 128
17493 VILAJUÏGA

Ara pots triar





gas i una sense gas, ens pot semblar sobrer, però això mateix ens diu que hi ha un aspecte que s'ha de millorar. No es tracta que tots plegats ens convertim en uns especialistes reputats en l'assaboriment d'un líquid que, de ben petits, ens varen fer creure que era insípid. No cal arribar a aquest extrem, però sí fins a un que ens permeti distingir, encara que sigui lleugerament, entre dos tipus d'aigua, i descobrir-ne part dels components que fan cada aigua un xic especial. En aquest aspecte hi juga, en major o menor grau, el fet diferenciador del vidre. L'aigua de Vilajuïga sempre s'ha envassat en vidre. El plàstic sempre s'ha refusat, bàsicament, per dues raons: la primera, que és poc adequat per a l'hosteleria de qualitat. La segona, per la conservació. En aquest darrer aspecte, el vidre és molt millor que el plàstic, i ofereix moltes més garanties: "Com que la composició química de la nostra aigua és molt equilibrada, necessitem un recipient

que mantingui aquestes propietats, i aquest és el vidre. A més, el fet de prescindir del plàstic ajuda a preservar l'entorn, més encara quan nosaltres mateixos depenem de l'entorn per tal d'envassar una aigua de qualitat".

Un darrer apunt que fa referència a les llegendàries (i no menys certes...) propietats terapèutiques de l'aigua de Vilajuïga. El poble planer (savi com el que més...) té la convicció que aquesta aigua és bona per als ronyons. Queda confirmat: ajuda a evitar la formació de pedres i a la seva dissolució. A més, el component estrella de principis de segle, la litina, és un consumat antidepressiu i, per acabar-ho de rematar, els bicarbonats i les sals minerals ajuden en gran manera a la digestió. Vaja, una joia a la taula!

Text: Xavier Tarradas.
fotos: Xavi Busquets.

d'algué que proposava la venda d'aquesta il·lustració. Es tractava del museu, que en venia reproduccions".

Ara mateix, l'empresa distribueix bàsicament a la província de Girona, i és present en algunes botigues selectes, per dir-ho d'alguna manera, de Barcelona, locals on es poden trobar refinaments del paladar difícils d'aconseguir a la capital del Barcelonès. Això ens duu a parlar de la qualitat de les aigües, en el

"El component estrella de principis de segle, la litina, és un consumat antidepressiu"

dero que s'hauria d'assemblar més a l'elecció del vi, potser sense arribar als matelxos extrems, però semblant. No demano una carta d'aigües extensa, perquè comportaria problemes d'emmagatzematge, potser, però sí que costaria poc tenir-ne un parell de cada (amb gas i sense gas) per tal que la gent pogués triar. El restaurant podria escollir les aigües en funció de la qualitat de les marques, o en funció de la zona on està situat, o ambdues coses a l'hora.

D'aquesta manera, s'estaria oferint qualitat, el client tindria la facultat d'escollir l'aigua, i, en el cas que es triessin aigües més o menys locals, serviria per potenciar una mica més la zona mitjançant un dels seus productes". Aquesta senzilla actuació, que faria cobrar sensibilitat a l'entorn de la qualitat de les aigües que ingerim, també serviria per potenciar les diferents característiques de l'aigua. A nosaltres, pobres consumidors que no aconseguiríem distingir, amb prou feina, entre una aigua amb



AIGÜES MINERALS DEVILAJUÏGA

Sant Sebastià, 2

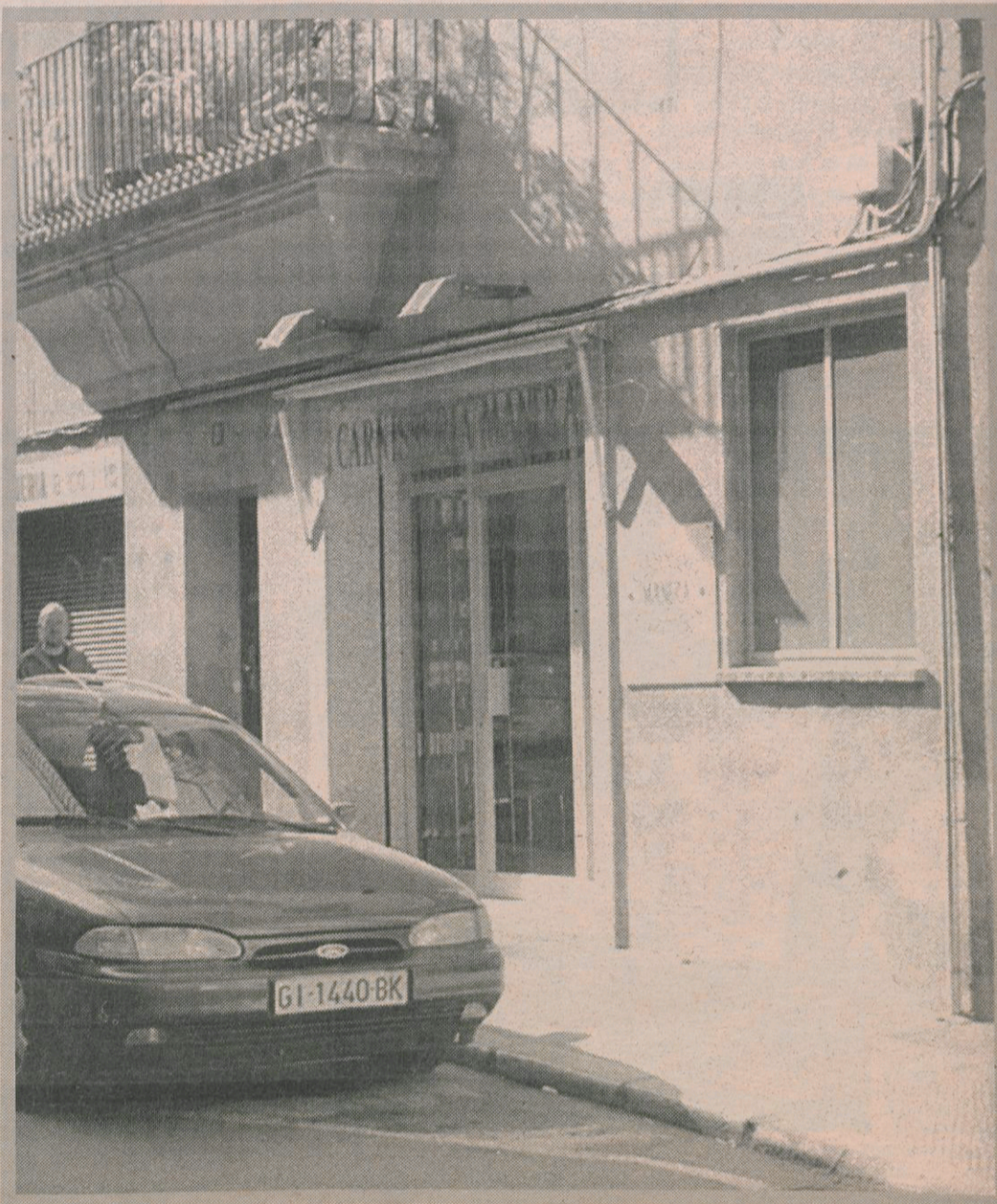
Tel.: 972 530 006 - Fax: 972 552 128

17493 VILAJUÏGA

Ara pots triar



La família Manera fa molts anys que es dedica a la venda de carn, i vàrem tenir sort, els figuerencs, que, fa ben poc temps, varen decidir-se per obrir un segon establiment a la ciutat. El fills de la nissaga disposen de la millor carn, els plats cuinats i els millors embotits casolans al seu establiment del carrer Vilafant. Ens avisen que cal tastar els seus embotits i els plats cuinats, que se'ls fan ells, i ens diuen un secret: la carn, com més grassa, millor. I si la deixem reposar, encara més. D'aquesta manera aconseguirem una carn molt més melosa i tendra



ESPECIALITAT EN EMBOTITS CASOLANS

c/ Alberes, 5 (Urb. Capallera) • Tel.: 972 501 134 • c/ Vilafant, 28
Tel.: 972 500 947 • 17600 FIGUERES

seguretat alimentària

(i vaques boges, és clar...)

Què podem explicar de nou sobre un tema que, a hores d'ara, ja ha fet córrer prou tinta com per escriure un missatge que es veïés des de la Lluna? Segurament, molt. No ho dic perquè la informació s'hagi donat equivocadament (no del tot, vaja...), o perquè ho hàgim entès malament (que també podria ser),

sinó perquè estem tractant un tema prou nou com per no atrevir-nos a jugar amb els absoluts: les preguntes que es formulen arran de les vaques boges no es poden contestar amb un 'sí' o amb un 'no'. Ja ens agradaria! Aquesta idea l'expressa perfectament Antoni Montaner, dels laboratoris 'Nutrilab', de Figueres, quan diu que

«pel que fa a la seguretat alimentària, el risc zero no existeix». En d'altres paraules: si alguna vegada algú us diu que no hi ha cap risc, per exemple, de trobar vaques malaltes per sota dels 24 mesos, allò que us està dient és, segurament, que la probabilitat de trobar una vaca malalta per sota dels 24 mesos és, estadísticament parlant, ridícula, que no pas inexistent. Si entenem això, podem continuar amb l'article i passar al següent punt: els controls.

Aquí, qui controla?

Segons Antoni Muntaner, els mecanismes de control es poden resumir en dos: «Els que realitza l'Administració, i els que realitza el propi productor, normalment en col·laboració amb empreses d'assessorament del sector privat. Els primers són controls d'inspecció que determinen si el productor compleix o no la legislació. Els

autocontrols que el mateix productor s'imposa, en canvi, tenen, fonamentalment, una finalitat preventiva i de millora del producte. En la majoria dels casos, l'eficàcia dels autocontrols pot superar, fins i tot, les exigències normatives perquè la prioritat bàsica del producte és, a part de complir els requeriments de l'Administració, aconseguir clients satisfets (sobretot en un sector tan competitiu com és el de l'alimentació). En relació a la malaltia de les vaques boges, és impensable, ara per ara, que es puguin dur a terme controls analítics sobre la totalitat dels caps de bestiar. El problema s'enfoca, doncs, també per part de l'Administració, des del punt de vista preventiu: s'ha impulsat una campanya molt seriosa de prevenció que establiments com el nostre ajuden a posar a l'abast del ramader. Per exemple, una de les principals

Carnisseria • Cansaladeria

J. Cufí



Bons Embotits
Botifarres Dolces,
Crues i de "Serbar"

C/ Vilallonga, 12
Tel. 972 50 49 11
Figueres

CARNISSERIA



Punset

EMBOTITS • PRECUINATS

c/ Peralada, 80 - Tel: 972 50 10 71 - FIGUERES



Joan i Elena
carnissers xarcuters

Cabanes
Garriguella
Empuriabrava



**can
Pea**

CARNISSERIA

PUJADA DEL CASTELL, 10 • TEL.: 972 511 624
17600 FIGUERES

CARNISSERIA
CANSALADERIA
XARCUTERIA



**Jospe Ferrarons
Buxeda**

TEL. 972 55 41 67

c/MAJOR, 95
LA JONQUERA

Associació de Carnissers
de l'Alt Empordà

mesures preventives consisteix a eliminar l'ús de les farines d'origen càrnic. És essencial, per tant, tractar amb proveïdors fiables i, en qualsevol cas, verificar analíticament la qualitat dels pinsos». Si esteu d'acord, doncs, que els productors han d'assumir, en bona mesura, la responsabilitat de la bona qualitat de la carn que arriba a la nostra taula, aleshores podem continuar amb els següent punt de l'article: els controls.

Aquí, qui controla? (2)

Arreu del món, allò que realment compta és el factor econòmic. No ens hem d'enganyar: un restaurant no ens serveix un bon àpat perquè estigui preocupat per la nostra dieta. Ho fa perquè s'hi vol guanyar la vida. I ho trobo d'allò més normal! Malgrat tot, de vegades, aquests interessos econòmics s'han posat 'massa' per damunt de factors tan importants com la salut, per dir-ne un. Tornem a parlar d'un tema important: l'estadística. «Actualment», diu Montaner, «la majoria d'empreses estableixen sistemes de seguretat alimentària que comporten l'aplicació de mesures preventives i controls a totes les fases del procés de producció. En el cas que es produeixin errades detectables en l'aplicació d'aquestes mesures, es prenen les mesures correctores adients i es dissenyen pro-

grames de mostreig per a l'acceptació o el rebutj dels lots implicats. Si resulta, finalment, que en un petit nombre de mostres es detecta la presència, per exemple, d'un bacteri indicador de falta d'higiene (no patogen, sense risc per al consumidor), els responsables de la indústria poden actuar de dues maneres. La primera, classificar el lot com a rebutjable, i destruir-lo, o, la segona, assumir el que s'anomena risc del productor i comercialitzar-lo. Els professionals en tecnologia i seguretat alimentària aportem els criteris tècnics necessaris per tal que el productor prengui la decisió definitiva».

Durant molts anys, es pot suposar, tot i que només es tracta d'una opinió personal, que aquest fou el 'pecat' de molts ramaders (per anomenar una part responsable en la producció de carn...) de tot el món. Imaginem-nos una situació: un ramader sap que les farines càrniques poden arribar a produir la malaltia de les vaques boges entre els seus caps de bestiar. Té una solució: eliminar aquesta mena de pinsos de la seva alimentació. Amb tot, pot ser que, en el seu moment, aquell ramader no volgués eliminar aquests pinsos perquè això implicava més temps en l'engreix del bestiar i, conseqüentment, un encariment del seu producte. Davant la impossibilitat de competir amb d'altres ramaders que ja havien tirat endavant els seus productes en un temps inferior, decideix assumir el risc de continuar

alimentant els vedells amb el mateix pinso de sempre. Resultat: el benefici d'avui (sobretot si implica riscos) és la pèrdua de demà. Tots aquells que, fa anys, apostaren pel risc, avui s'han trobat amb les explotacions tancades per culpa de la malaltia del seu bestiar i, el que és pitjor, gent infectada i tot el sector carni patint-ne les conseqüències. Tot això devia passar fa molts anys, i ara només ens queda una lliçó per aprendre: no es pot tornar a repetir.

I els ramaders d'aquí? No puc dir que aquest sigui el seu cas, i tampoc no

és ara el moment de demanar responsabilitats a ningú. El que és realment important és determinar quines són les línies d'actuació, i dur a terme els controls exhaustius. Actualment, se'm fa difícil pensar que la vedella que consumim a l'Alt Empordà estigui en mal estat. Sigui pel que sigui, els ramaders, els escorxadors i els carnisers estan més que concienciats amb aquest tema, i ens estan oferint moltes garanties de cara a la ingestió de carn sana.

text: Xavier Tarradas



CARNISSERIA ARCHE

- Embotits Casolans
- Carn Fresca

c/ Major, 56 - Tel. 972 55 48 37 - 17700 LA JONQUERA

CARNISSERIA • XARCUTERIA

Jaume i Anna M^a

d'Eduard Rodeja, 10 - Tel.: 972 50 24 70 - FIGUERES

carnisseria

Especialitat en carns de l'Empordà

FELIX

carrer Castellà, 72
Tel.: 972 380 088
PORT DE LLANÇA

CUSINS, S.L

Sala d'especejar

c/ Portugal, 3 - Pol. Ind. Firal - Tel. 972 51 07 17
17600 FIGUERES Fax 972 67 38 22

XARCUTERIA CARNISSERIA

JOSEP PUIGMAL

C/ NEU, 21. TEL.: 972 53 51 46
DARNIUS

carnisseria

VILARRODÀ

Ctra. de Roses
Tel. 972 50 27 43
VILATENIM - FIGUERES

CAN MALÉ

CARNISSERS des de 1954

CARNISSERIA - XARCUTERIA

Illa, 17 - Tel. 972 38 70 22
PORT DE LA SELVA
CAP DE CREUS

CARNISSERIA MAURETA

c/ Peralada, 66 • Tel.: 972 502 687
17600 FIGUERES (Girona)

Carns i Embotits

CAM MARTÍ

c/ Besalú, 5 - Tel.: 972 51 04 15
17600 FIGUERES

Bernal


carns/embotits

NOVA OBERTURA
ARA ESTEM A EL
c/ Tarreras, 40 • Tel.: 972 50 76 54
FIGUERES

FÀBRICA DE PINTURES I REVESTIMENTS



CR
ROMEX



**Venda directe
al públic**

Distribuïdor
AGRITON

Seqüència de colors a l'instant

Ctra. de Roses, s/n • 17600 FIGUERES
c/ de la Campinya, Nau 11
Tel./Fax: 972 67 62 46 • Mòbil: 658 96 15 53

sant llorenç: ahir i avui

Aquests camps han donat pas, actualment, a la urbanització 'La Resclosa', just al costat de 'Can Mandra', que gairebé no apareix a la fotografia.

A tocar del marge de la fotografia, tot i que no s'arriba a veure, hi ha el pont de Sant Antoni.

El Castell de Sant Llorenç, que ara és habitat, oferia, anys enrere un aspecte més desolat.

Tots aquests horts foren inundats durant la 'mugada'. Prop del riu, a més, s'hi ha fet un passeig.

Tot i no sortir en la imatge, al damunt d'aquesta muntanya hi ha la Torre dels Moros, des d'on s'observa la millor vista de Sant Llorenç i des d'on es pot intuir la forma de costella que, diu la gent del poble, té Sant Llorenç.



En aquesta zona, per sort o per desgràcia, ja no hi predominen els camps de conreu, i han estat substituïts per cases de nova construcció.

El casc antic de Sant Llorenç és, possiblement, la part del poble que ha sofert una transformació més evident. La restauració de les cases i l'empedrat dels carrers han jugat molt a favor seu. En aquesta zona hi ha la plaça major, actualment una preciosa plaça on els plàtans, molt més grans del que ho són a la fotografia, ofereixen una ombra impagable. Aquí també hi és situat el local social, de recent remodelació, i la joia del poble: l'església, que sempre és una bona excusa per a una visita.

Llobet
JOIERS

Carrer Girona, 15 • Tel.: 972 502 229 • 17600 FIGUERES

CONCESSIONARI OFICIAL

Ω
OMEGA

The sign of excellence

JOIES ARTISTIQUES
RELOTGES
AEGENTARIA



Torna la Fira de la Mongeta de Sant Llorenç de la Muga, i ho fa, com sol passar als grans esdeveniments, convertida en una gran festa local. En

aquestes pàgines que li dediquem, recordarem quins foren els orígens de la festa, i de quina manera ha influït en el poble. La Fira no és un fet aïllat: és un corrent de creixement que cal tenir

en compte, i que cal veure'l dins del conjunt.

mongetes

a dojo, a sant llorenç



Aquesta edició que s'estrena properament serà la tercera. El primer adjectiu que em ve al cap en recordar les anteriors edicions és 'casolana'. Realment, és una fira feta a casa. No vull dir que sigui una fira improvisada, sinó que fa olor a fira de tota la vida, a anunci de cafè colombià o a torró d'aquell que 'vuelve a casa por Navidad' (per cert, sabíeu que l'anunci de fa un parell o tres d'anys d'aquesta famosa casa es va gravar a Sant Llorenç?). Sigui com sigui, el poble ha sabut treure profit del seu entorn i potenciar un sector que, just abans de la fira, anava davallant perillosament. Si algú recorda, d'alguna visita a Sant Llorenç, els hortets de la riba de la Muga, els que hi ha entre les cases i el riu, tindrà present que, durant molts anys, varen estar pràcticament abandonats, molts d'ells. La solució

ST. LLORENÇ DE LA MUGA

ALT EMPORDÀ

3a FIRA DE LA MONGETA

TOT EL DIA

- Venda de la mongeta conreada en els horts del nostre poble.
- Exposició i venda dels fruits de la terra i parades d'artesans amb productes de les nostres comarques.

AL MATÍ

- Es podran degustar les nostres mongetes acompanyades de botifarra del nostre poble.

- Hi haurà l'actuació dels:

GRALLERS, XANQUERS i XATIS DEL MONTGRÍ

A LA TARDA

- Hi haurà l'actuació de la:

COLLA CASTELLERA DE FIGUERES

que va proposar, en el seu moment, l'Ajuntament, va salvar la situació. Els horts del poble, sense gent que es comprometés a cuidar-los, es malmetien i s'embrutien fins al punt que passejar pel camí no era tan agradable com ho podia haver estat anys enrere. Ara mateix, la diferència és evident. Amb gent disposada a treballar la terra, els horts han tornat a veure l'antic predomini del verd i el vermell de

les tomateres, per dir-ho d'alguna manera. Què va ser allò que va impulsar la gent, en bona mesura, a conrear de nou la terra? Precisament, la seguretat de saber que els productes que en sorgirien tindrien una sortida al mercat. Un exemple? La Fira de la Mongeta. Amb aquesta senzilla mesura, s'han aconseguit tres guanys molt significatius. Els conreadors tenen un estímul econòmic del qual abans no disposaven. Sant Llorenç ha vist com diverses parts del poble guanyaven molt amb el canvi, sobretot

paisatgísticament. I la darrera: Sant Llorenç es potencia arreu de la comarca (i més enllà?) gràcies a la fira, i ven el millor dels seus productes a tots els visitants: el mateix poble.

Sant Llorenç és un poble que ha guanyat al llarg dels anys, com el bon vi, i ho ha fet seguint la traça d'altres petits pobles de muntanya, conscientment o no. Sant Llorenç s'està enriquint a força de convertir-se en un poble atractiu per a aquells que busquen una segona residència bucòlica, o per a aquells que busquen viure en una zona allunyada del brujit de la ciutat. Els

efectes s'han deixat notar en el rentat de cara dels carrers, i en la restauració de moltes de les cases del poble, propietat de gent de la comarca, o de Barcelona, que estan disposats a fer les coses bé. La restauració del local social, el no deixar perdre les festes pròpies, per petites que fossin, o la construcció de la urbanització dels afores han fet la resta. Sant Llorenç és viu i ben viu, i, als que ens agrada anar-hi de tant en tant, ho agraïm molt més del que podem expressar.

Només queda per recomanar que aneu tots a la Fira de la Mongeta,



"S'han aconseguit tres guanys molt significatius. Els conreadors tenen un estímul econòmic del qual abans no disposaven. Sant Llorenç ha vist com diverses parts del poble guanyaven molt amb el canvi, sobretot paisatgísticament. I la darrera: Sant Llorenç es potencia arreu de la comarca"

per tal que continui creixent la festa. A més de les mongetes, també hi trobareu altres productes locals, parades d'artesans de la comarca, l'actuació dels 'Grallers, xanquers i xatis del Montgrí', i la Colla Castellera de Figueres. No teniu prou excuses?

text: Xavier Tarradas.
fotos: Xavi Busquets.

Can Carreras
LLUIS GIRALT
JOSEFINA NOGUERO
TURISME RURAL

Tel. 972 56 91 99
17732 SANT LLORENÇ
DE LA MUGA

Inis 

ACTIVITATS TURÍSTIQUES
SANT LLORENÇ DE LA MUGA

Tel/fax.-972 56 91 67
Directe.-666 93 53 60
E-mail:inis@airtel.net

Excursions
personalitzades
Rutes 1 dia, de 3 dies
o de Setmana

Cavalls, 4x4, vaixell, globus... Combinats de rutes.
Reserves d'hostalatge. Activitats imaginatives

GARRIGA

merceria

caamaño, 3
tel. i Fax: 972 501 694
FIGUERES

SAMUGA 

RESTAURANT

CUINA EMPORDANESA
CARNS A LA BRASA

Passeig, 4
Tels. 972 56 92 98-972 50 74 83
Sant Llorenç de la Muga

MA ROSA DUXANS

TOTS ELS ARTICLES

TEL. 972 56 91 50
SANT LLORENÇ DE LA MUGA

El Lloro 

obert
tots
els dies

Nou, 35
Sant Llorenç de la Muga
Tel. 972 56 90 17



**FRIGORÍFICS
2 PORTES
240 L**

DES DE 30.000.-

**MICROONES
14.800**



**CUINA 4 GAZ
FORN**

DES DE 28.000.-



**RENTAVAIXELLES
12 COBERTS**

**COMBI
2 MOTORS
39.000**

DES DE 49.000.-

**FORN + ENCIMERA
49.000 el conjunt**

**CAMPANES
13.500**



DES DE 37.800.-



**DIRECTE DE FÀBRICA AMB
DEFECTES D'ASPECTE O RESTES DE SÈRIE**

**RONDA SUD
FIGUERES**

**TELÈFON
972 67 64 80**

NATURPRAKTIKER

TRACTAMENTS I PRODUCTES NATURALS



MEDICINA ESTÈTICA NATURAL



TRACTAMENTS DEL CENTRE

- DOLORS
- OSSOS ARTICULACIONS
- MUSCLES
- OBESITAT
- MALALTIES DE L'HOME (UROLOGIA)
- MALALTIES DE LA DONA (GINECOLOGIA)
- MALALTIES DE L'APARELL DIGESTIU
- MALALTIES DE LA PELL
- MALALTIES RESPIRATÒRIES
- MALALTIES CIRCULATORIES
- DIABETIS
- MIGRANYES
- CAIGUDA DEL CABELL
- NERVIOSISME
- TABAQUISME I DROGOADDICCIÓ

TERÀPIES DEL CENTRE

- MASSATGES
- MANIPULACIÓ QUIROPÀCTICA DE LES ARTICULACIONS
- MEDICINA NATURAL
- PSICOTÈRAPIA
- TÈCNIQUES DE RELAXACIÓ

Disprozell
Catalunya S.L.



**DISTRIBUÏDOR
DE:**

**ENZIME
NALE
NUTRINAT
TERAPIÓN
ZELL OXIGEN**

PROFESSIONALS DIPLOMATS

CENTRE COMERCIAL CTRA. CADAQUÉS
LOCAL 6 - 7 (COSTAT CHAMPION)

TEL. FAX 972 15 46 02 TRUCA'NS ROSES

Una línia baixa i aerodinàmica. Així és el nou Seat Córdoba. Un cotxe que aconseguix l'equilibri perfecte entre l'esportivitat i l'elegància. Sense

dubte, el nou Seat Córdoba és un cotxe elegant per les seves línies i la bellesa dels seus acabats. Esportiu en detalls, com el frontal baix i aerodinàmic, el paraxocs i els baixos. La suma fa d'ell un cotxe compacte on res no sobra i res no falta. El seu interior és molt espaiós, el suficient

com perquè hi vagin quatre persones més sense cap problema. I si alguna cosa és imprescindible és la comoditat. I per facilitar-la, tant el volant com el seient del conductor són regubles en alçada. El secret d'un viatge tranquil és una conducció relaxada, i el Seat Córdoba té la clau.

**l'expressivitat de
la comoditat**

seat

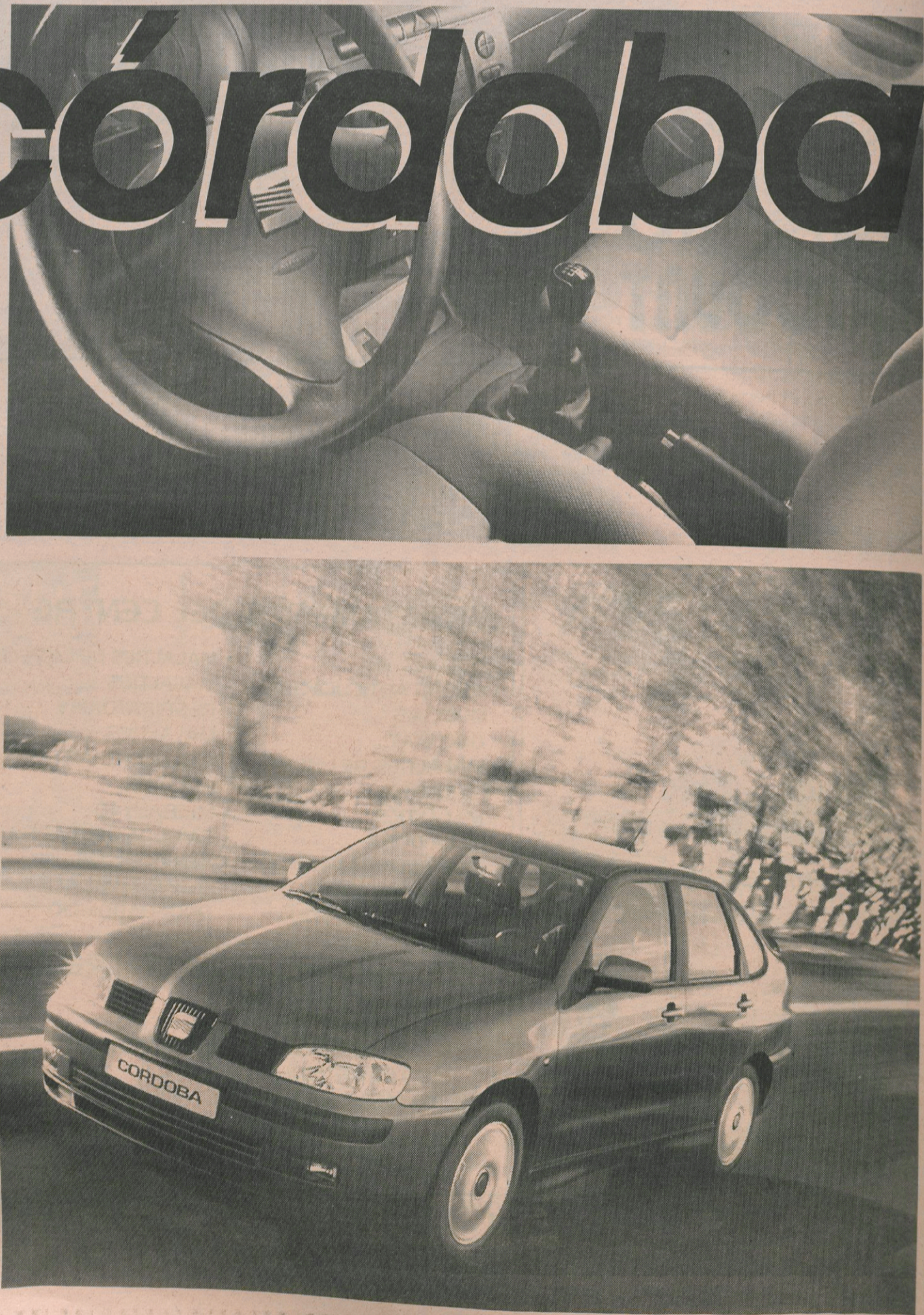
Córdoba

El nou Seat Córdoba incorpora una pantalla multifuncional que recull les dades necessàries perquè, sense desviar massa la vista, es pugui estar informat de tot. En ell es pot consultar l'aire condicionat, la temperatura exterior, l'hora exacta i, com no, totes les funcions de l'ordinador de bord i equip de música. La qualitat amb la qual està fabricat el nou Seat Córdoba salta a la vista. Per exemple, la tapisseria, amb uns acabats de gran qualitat, està elaborada per a resistir, sense problemes, el pas del temps. O els panells de les portes, completament redissenyats per fer l'espai interior encara més elegant i relaxat. Un altre important detall és el silenci, ja que ha estat dissenyat perquè el nivell de soroll sigui el més baix possible.

El seu amortiment és molt suau, el que fa que la coordinació entre el xasis i la tracció davantera amb suspensió independent, sigui òptima. Així, davant qualsevol maniobra, per complicada que sigui, l'obediència del cotxe serà immediata i precisa. Tothom viatjarà feliç gràcies als diferents sistemes de seguretat activa i passiva pensada per a tots, des dels adults fins als més petits. Els airbags frontals per a conductor i companyant i els airbags laterals augmenten la seguretat en cas de col·lisió.

A més, segons el model, es pot comptar amb tres dels més moderns sistemes de seguretat. L'ABS, que evita el bloqueig de les rodes i el derrapament, en frenades brusques. L'EDS, que controla eficaçment l'estabilitat del cotxe durant la marxa.

text: Magda Bartomeu



BORSA DE L'AUTOMÒBIL

SEAT **VEHICLES D'OCASIÓ**
 Pot estar segur


REVISATS EN 7 PUNTS

- Garantia mecànica fins a 2 anys
- Garantia d'assistència personal 24 h.
- Dret a canvi.
- Cobertura Europea en 2.400 punts.

GI-BK	90	AUDI 100 2.2 CLIMA+ABS+CD	BLAU MET.	475.000
B-KD	89	CITROEN AX 1.4 TRS	VERMELL	250.000
GI-BD	87	DAIHATSU TD 4X4 ROKI	BLANC	850.000
GI-AP	92	FIAT TIPO 1.6 S AC	PLATA	400.000
GI-BC	96	FORD FIESTA 1.3 PORTO	GRANATE	775.000
GI-AJ	89	FORD ORION 1.8 D AC	BLANC	225.000
GI-BK	99	NISSAN ALMERA 2.0D	VERD	1.575.000
GI-AN	91	OPEL CORSA 1.6 GSI 1.6	BLANC	300.000
GI-AN	91	PEUGEOT 205 WINNER	BLANC	250.000

Autofisa
 c./ Villalonga, 4, 6 · FIGUERES (obert també dissabtes tardes)
 Tel. 972 50 19 15 - 972 50 13 60

Les motocicletes de BMW. La selecció que té garantia




Modelo	Matrícula	Precio
YAMAHA	GI-AM	450.000
BMW K100RS	B-LZ	950.000
BMW F650ST	GI-BS	975.000
HONDA DOMINATOR	GI-AS	450.000
APRILIA	GI-AW	300.000
BMW F650GS	M-ZC	1.200.000

Auto Ampuria, S.A.
 Ronda Barcelona, 122
 Tel.: 972 50 85 61 Figueres

E-mail:
bmw@autoampuria.com
Web: autoampuria.com

SELECCIÓN MOTOCICLETAS DE OCASIÓ

Els Vehicles d'Ocasió de BMW tenen garantia EUROPlus



Modelo	Año	Precio
BMW 530	99	5.200.000
BMW 735i	98	5.000.000
BMW 523i	97	3.400.000
BMW 325 CI	93	2.100.000
BMW 325 CI	94	2.000.000
BMW 525 TDS	93	1.500.000
BMW 525 TDS	94	1.500.000
BMW 525i	90	900.000
AUDI 100 2.6	93	800.000
PEUGEOT 306 STYLE	96	1.100.000

Auto Ampuria, S.A.
 Ronda Barcelona, 122
 Tel.: 972 50 85 61 Figueres

E-mail:
bmw@autoampuria.com
Web: autoampuria.com

SELECCIÓN AUTOMOVILES DE OCASIÓ

AUTOCASIÓ

Vehicles d'Ocasió garantits per la Xarxa Volkswagen i Audi

DIESEL

PEUGEOT 406 SDT	B-TT	1.900.000
CITROEN ZX TD	GI-AS	650.000
PEUGEOT 306 D 3P	GI-BK	1.350.000
PEUGEOT 306 1.9 D 5P	B-SF	1.050.000
GOLF GTD 5P	GI-BK	1.100.000
CITROEN ZX 1.9 D 5P	GI-BC	1.100.000
AUDI A3 1.9 TDI 110CV	GI-BG	2.600.000
RENAULT MEGANE COUPE	GI-BH	2.250.000
PEUGEOT 106 D	B-SF	500.000
VW GOLF GTD 5P	GI-BH	1.100.000
RENAULT LAGUNA 2.2 TD	GI-BF	1.450.000
VW GOLF VARIANT SIV TDI	GI-BM	2.600.000
PEUGEOT 306 TD 3P XSDT	GI-BB	1.350.000
JEEP GRAND CHEROKEE TD	GI-BB	2.500.000
TOYOTA HDJ TD	GI-BC	3.500.000
LAND ROVER FREEL.TDI	GI-BP	3.500.000

Autopodium
 Ctra. de Roses, 4. Tel.: 972 67 12 11
 17600 FIGUERES

GARATGE SALA, S.A.

Concessionari Oficial: **Alfa Romeo FIAT**

LLISTA VEHICLES D'OCASIÓ

FIAT BRAVO JTD 105 GT.	ANY 99	1.950.000 ptes.
ALFA 146 1.6 A.A.	ANY 96	975.000 ptes.
FIAT CINQUECENTO	ANY 96	490.000 ptes.
PEUGEOT 306 1.4 A.A.	ANY 96	1.075.000 ptes.
OPEL ASTRA 2.0 1	ANY 92	675.000 ptes.
SKODA FELICIA DIESEL A.A.	ANY 96	625.000 ptes.
FIAT PUNTO 55 3P	ANY 94	650.000 ptes.
VOLSKWAGEN GOLF III 1.8	ANY 94	1.200.000 ptes.
PEUGEOT BOXER FURGO	ANY 85	1.475.000 ptes.
NISSAN VANETTE COMBI D	ANY 93	490.000 ptes.

Av. Marignane, 24. Tel.: 972 502 077. FIGUERES

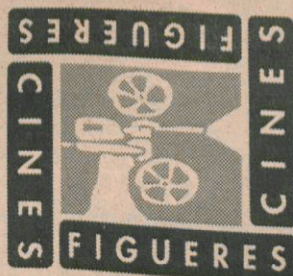
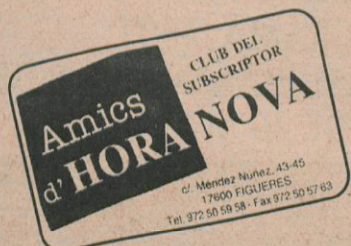
HONDA **Lluís Blanch, S.A.**
 Plaça d'Europa, 18
 (Polígon Industrial - Firal)
 Tel. 972 67 52 35 FIGUERES

VEHICLES D'OCASIÓ

OPEL FRONTERA 2.5 TDS	ANY 97	GI-BF
NISSAN SERENA 1.6 LX	ANY 97	GI-BD
SUZUKI VITARA 3P METÀL·LIC	ANY 98	GI-BG
HONDA CINC COUPE	ANY 98	GI-BH
OPEL ASTRA 1.6 16V	ANY 93	GI-AU

Club del Subscriptor Amics d'Hora Nova

Preu especial per als subscriptors, i un acompanyant, a les sessions dels divendres als



CLASSIFICATS

Finques Gibert
A.P.I.

ADMINISTRACIÓ DE FINQUES API 74

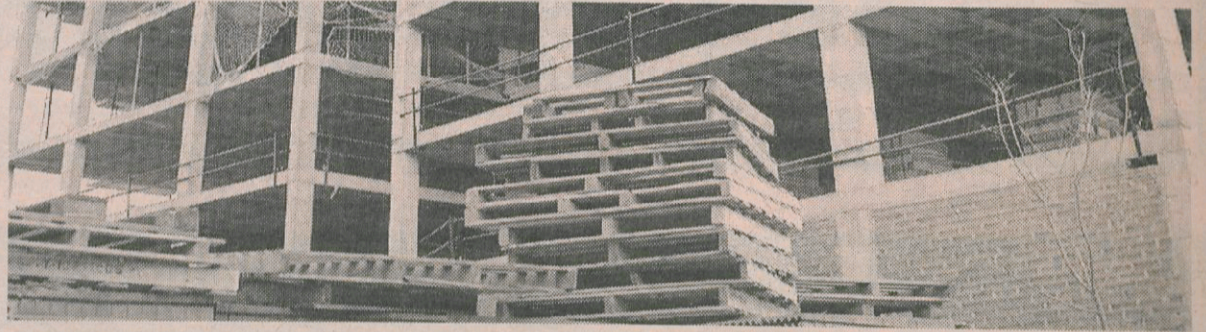
VILAFANT: Urbanització Camp dels Enginyers: Casa, tipus xalet de planta baixa i planta pis de 250 mts2. construïts per planta, sobre un solar de 500 mts2. La planta baixa és un local, cantoner a tres carrers, amb portes basculants i finestres; i la planta pis és la vivenda que consta de 4 dormitoris, 1 habitació-despatx, 2 banys complets i aseo, cuina molt gran totalment equipada, sala-menjador amb llar de foc, terrasses cobertes, golfes, calefacció, etc.

VILAMALLA: Cas-masia de 500 m2. Restaurada completament la planta baixa. Falta distribuir la planta pis. Voltes catalanes, calefacció, bones qualitats, edificacions annexes exteriors, barbacoa. Solar de 5000m2

FIGUERES : Urbanització Serra Floreta (La muntanyeta). Casa-torre d'uns 450 m2 edificats, sobre un solar d'uns 1.500 m2. Consta de garatge en el semisoterrani, d'uns 150 m2, aseo, i un menjador-barbacoa. A la planta baixa, dues habitacions-despatx, sala-menjador molt gran amb llar de foc, cuina també molt gran, totalment equipada, bany complet; a la planta pis: 4 dormitoris, bany complet, terrasses. Calefacció de gas-oil. Vistes immillorables.

BORRASÀ: Casa de planta baixa i dues plantes, amb jardí, al centre del poble, completament restaurada d'estructura. Falta acabar els interiors

Caamaño, 3-1er. Tel.: 972 50 14 62-Fax 972 501 662
17600 FIGUERES



ROSES HABITAT, S.L.

Avd. de la Bocana, 59

TEL: 972 25 74 44 FAX: 972 25 74 44

STA. MARGARIDA - 17480 ROSES

BORRASÀ. Casa de pedra semi-restaurada be situada dintre del poble i un total de 310m2. Preu 13.500 ptes.

EMPURIABRAVA. Amarrament de 35 m2. situat en zona privilegiada amb comandament a distància. 7.000.000 ptes

FIGUERES. Terreny urbanitzat de 360m2 amb possibilitats de edificar edifici de 3 plantes+ àtic. Consultar.

FIGUERES. Local comercial de 90 m2 molt be situat amb possibilitat de lloguer per 55.000 ptes/mes o venda per 9.500.000 ptes.

LLANÇÀ.ZONA DE LES CARBONERES
Nova promoció de 10 cases de 3 hab., 2 banys, garatge tancat, traster, 2 terrasses, solarium, jardí i piscina comunitaria. Bona vista. A 400mts del mar. 32.000.000.-ptes

ADMINISTRACIÓ DE FINQUES TRILLA ESPECIALISTES EN LLOGUERS

c/ Nou, 46. 1er. - FIGUERES Pl. - Catalunya, 19, 1er. 2a - ROSES

PISOS DE LLOGUER MOBLATS A FIGUERES:

- Plaça del Sol, 5 hab. ascensor, calef. gas ciutat. 70.000.- Mes
- c/ Progres, asce., 2 hab. possibilitat parking. 53.000.- Mes
- c/ Lourdes, estudi. Centric. 38.000.- Mes
- c/ Peralada, 1er pis, 2 hab. 43.000.- Mes
- c/ Tapis, planta baixa, 2 hab. REFORMAT. 55.000.- Mes

PISOS DE LLOGUER SENSE MOBLES

- c/Pere III varis pisos reformats. Calf. Gas ciutat. 48.000.- Mes
- c/ Mendez Núñez, 3er pis, 3 hab. Parking. 55.000.-

- c/ Nord, 2º pis, 3hab. calef. gas. 41.500.- Mes
- c/ Notari Salvador Dalí. Duplex. 4 pis, parking. 70.000.- Mes
- c/Pella i Forgas, Atic, asc. calef. gas ciutat 2 hab. 52.000.- Mes
- c/ Vilafant, 2 hab. 2º pis CENTRIC. 35.000.- Mes
- c/ Port-Lligat, 1er pis, 4 hab. Asc. calef. gas ciutat 45.000.- Mes
- c/Balmes, 2º pis, 3 hab. REFORMAT. calef. gas ciutat. 60.000.- Mes
- c/ St. Pau. 3er pis, 3 hab. CUINA REFORMATADA. 38.000.- Mes
- c/ Esperança, 1er pis, 3 hab. parking. calef. 65.000.- Mes
- c/ Rda. Verdaguer, 12º pis. cal. central. 2 hab. 65.000+ctat.- Mes

LOCALS COMERCIALS SENSE TRASPÀS A FIGUERES:

- c/ Enris Morera, baix, 150m2. 110.000.- +IVA Mes
- c/ Arnau, baix, 100 m2. 45.000.- +IVA Mes
- c/ St. Llatzer, baix + entresol, 90 m2. 90.000+IVA Mes
- c/St. Miquel Santos, baix, 70 m2. 35.000+IVA Mes

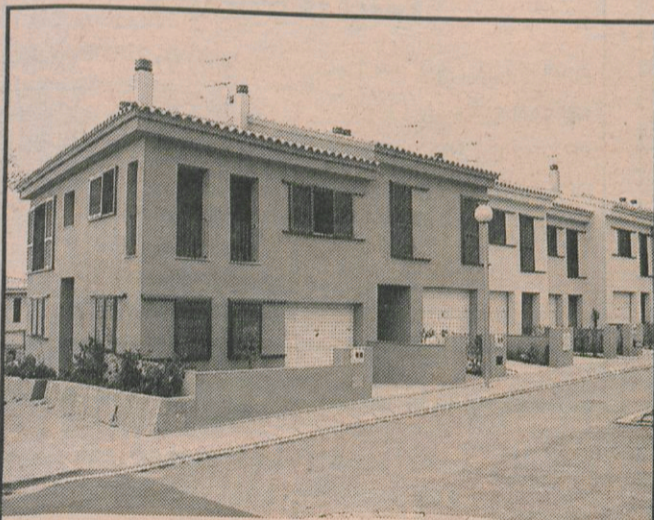
DESPATXOS DE LLOGUER A FIGUERES:

- c/ Sant Pau, Avda. Vilallonga. c/ Lasauca: 30.000 a 70.000 ptes.

PÀRQUINGS A DIFERENTS INDRETS:

- 6.000 a 8.000 ptes./mes.

TEL.: 972 50 57 01 - 972 51 00 54

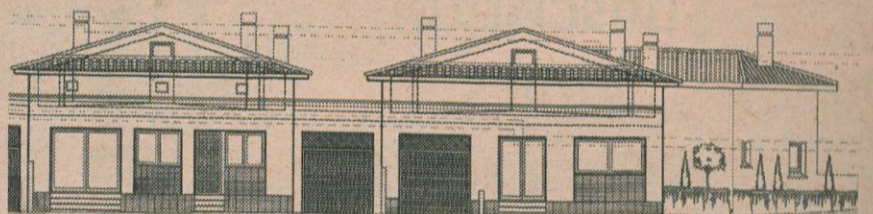
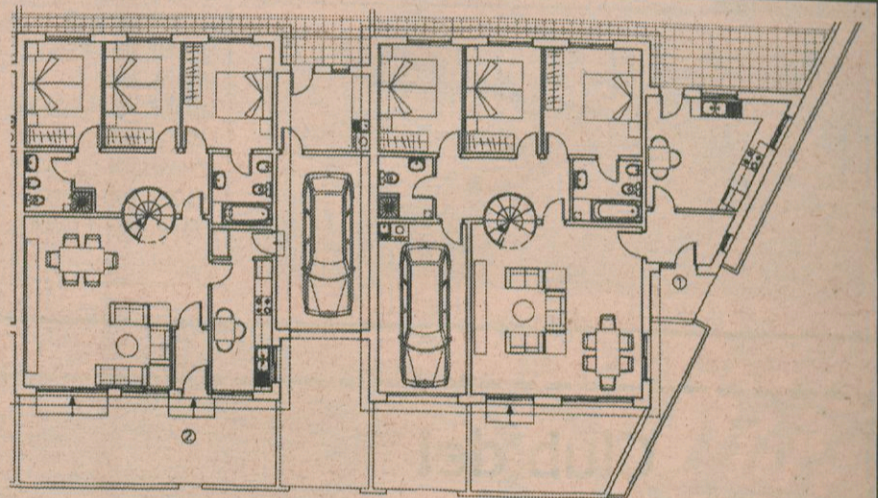


CASES ENTRE MITGERES



CASES PLANTA BAIXA AMB JARDÍ

BALCO DE L'EMPORDÀ
LA NOSTRA OFERTA



PROGRAMA 2001:
CASES UNIFAMILIARS: PLANTA BAIXA DE 135 M²
GOLFES DE 40 M² • JARDÍ

Visiti'ns a les nostres oficines

c/ Nou, 1 • 17495 PALAU SAVERDERA
Tel.: 972 55 24 57 • Fax: 972 55 21 76

INTER
PALAU

CLASSIFICATS

R

BARTOLOMÉ

FINQUES

Monturiol, 19

Tel. i Fax: 972 505 015

17600 FIGUERES

PISOS OCASIÓ

FIGUERES:

C/ PORT LLIGAT: Any 76, 3era planta, 130 m2 construïts, assolellat, 4 dormitoris, 2 banys, cuina reformada, fusteries exteriors de PVC amb vidre de cambra, calefacció, ascensor, gas ciutat. **PVP: 14.600.000'- Ptes.**

RONDA BARCELONA: Semi-nou, Any 94, 2ona planta, 135m2 construïts, 4 dormitoris, 2 banys, cuina-office, llums halògenes, calefacció, gas ciutat, ascensor, terrassa, parking. Bon estat. **PVP: 21.000.000'- Ptes.**

C/ PERE III (ÀTIC - Reformat): Any 81, 110m2 de vivenda, 3 dormitoris, 2 banys, cuina-office (impeccable) totalment equipada, parquet, armaris encastats, fusteries exteriors d'alumini amb vidre de cambra, calefacció a gas ciutat, aire condicionat al menjador-estar, ascensor, terrassa, magnífica vista. 2 pàrquings. **PVP: 20.000.000'- Ptes.**

C/ MÉNDEZ NUÑEZ (Bulevard 32): Any 94, 2ona planta, 75m2, 3 dormitoris, 1 bany complet, 1 lavabo-wc, traster i pàrquing. **PVP: 14.000.000'- Ptes.**

AV. MARIIGNANE (Àtic): Any 85, 10èna planta, 40m2, 1 dormitori, terrassa 12m2, vista panoràmica, bany, cuina i menjador. **PVP: 8.500.000'- Ptes.**

C/ REQUESENS: Pis planta baixa, 60 m2. útils. 3 habitacions, bany i cuina semi-reformats, jardí 100m2. aprox. i un cobert. **PVP: 8.500.000'- Ptes.**

C/ RENTADOR: 4arta. planta, menjador, cuina, 3 dormitoris, bany, balcó i safareig. **PVP: 6.500.000'- Ptes.**

C/ SANT ANTONI (Bon estat): 2na. planta, 90 m2. útils, 111m2. construïts, any 84, menjador-estar 24m2,

cuina 13m2, 3 dormitoris dobles, 2 banys, 21m2. de terrasses, ascensor i calefacció. **ENTREGA MARÇ DEL 2001. PVP: 13.500.000'- Ptes.**

PASSATGE PONENT: 2ona. planta, 90 m2, any 90, 3 dormitoris, 2 banys, calefacció i gas ciutat. **PVP: 12.600.000'- Ptes.**

Garatge tancat opcional (40m2) 2 places: **2.100.000'- Ptes.**

C/ SANT ANTONI: Àtic dúplex, any 93, 3 habitacions, 3 banys, sala d'estar-menjador, estudi sala d'estar, gran cuina, 4 terrasses, parquet, calefacció, aire condicionat, gas ciutat. **PVP: 27.500.000'- Ptes.**

C/ OLIVA: Àtic dúplex. 250 m2., any 83, 4 dormitoris, menjador-estar 34 m2., sala 23m2., saleta 9m2., 2 banys, lavabo-wc, 2 balcons, 2 terrasses de 15m2. Calefacció, ascensor, gas ciutat, aire condicionat.

C/ PANI: 2ona. planta, 67 m2., 3 dormitoris, 1 bany, traster, ascensor, calefacció, gas ciutat. **PVP: 8.925.000'- Ptes.**

C/ TRAMUNTANA: 7èna. planta, any 73, 98 m2, 5 dormitoris, ascensor, calefacció, gas ciutat. Molt assolellat. **PVP: 9.500.000'- Ptes.**

ZONA AIGUETA: 4arta planta, 68m2, any 68, 3 dormitoris, menjador estar, cuina i bany, finestres exteriors d'alumini lacat de blanc amb doble vidre de cambra. **PVP: 4.600.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA EN CONSTRUCCIÓ) C/ PERE III - C/ PONENT: 1era planta, 4 dormitoris, 2 banys, balcó, fusteria exterior d'alumini amb vidre de cambra, ascensor, calefacció, gas ciutat i aire condicionat. **PVP: 13.100.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA EN CONSTRUCCIÓ) C/ PERE III - C/ PONENT: Àtic dúplex, 3 dormitoris, estudi 28m2, 3

banys, terrassa 47m2, fusteria exterior d'alumini amb vidre de cambra, ascensor, calefacció, gas ciutat i aire condicionat. **PVP: 19.700.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA EN CONSTRUCCIÓ) C/ EMPORDÀ: 3 dormitoris, 2 banys, menjador estar 23m2, fusteries exteriors d'alumini amb vidre de cambra, calefacció, ascensor i gas ciutat. **PVP: 12.500.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA EN CONSTRUCCIÓ) C/ EMPORDÀ: Àtic dúplex, 4 dormitoris, 2 banys, menjador estar 35m2, cuina 13m2, terrassa 28m2, fusteries exteriors d'alumini amb vidre de cambra, calefacció, ascensor i gas ciutat. **PVP: 19.000.000'- Ptes.**

COSTA:

ROSES: (Santa Margarida). Apartament 2 dormitoris, 2 terrasses, piscina i amarrament comunitari. Molt bona vista. (FOTOS). **PVP: 14.500.000'- Ptes.**

CASES

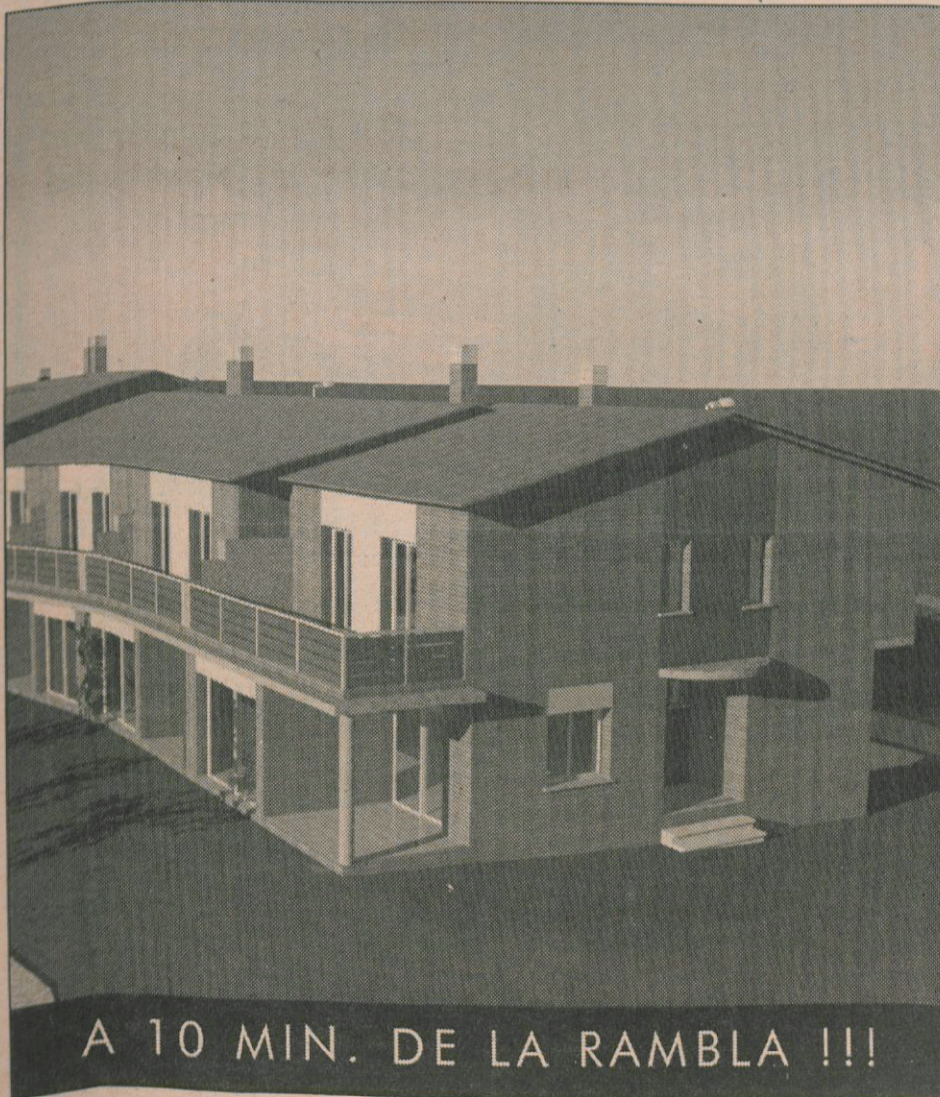
(OBRA NOVA EN CONSTRUCCIÓ), FIGUERES - AV. PERPINYÀ: 230 m2 construïts, 117 m2 de parcel.la, 2 plantes, semi-soterrani i golfes. Semi-soterrani: garatge 53m2; PB: menjador-estar, cuina, lavabo, safareig i jardí 40m2; PP: 3 dormitoris i 2 banys, P.Golfes: 2 estudis, 1 bany i terrassa 14m2. **PVP: 29.750.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA EN CONSTRUCCIÓ), LES FORQUES - VILAFANT: 200 m2 construïts, 202 m2 de parcel.la, 2 plantes; PB:menjador-estar, cuina, lavabo, garatge 2 places i jardí (2 peces de 40m2); PP: 4 dormitoris, 2 banys, 2 terrasses. **PVP: 24.750.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA EN CONSTRUCCIÓ), VILABERTRAN: 150 m2 construïts, 192 m2 de parcel.la, 2 plantes; PB:menjador-estar, cuina, lavabo, garatge 2 places i jardí (90m2); PP: 4 dormitoris, 2 banys, 2 terrasses. **PVP: 20.750.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA - EN CONSTRUCCIÓ), NAVATA: 2 plantes, 4 dormitoris, 2 banys, terrassa, porxo, garatge 1 plaça, calefacció, jardí 36m2. **PVP: de 17.200.000'- Ptes.**

(OBRA NOVA - EN CONSTRUCCIÓ), EMPURIABRAVA: 2 plantes, 3 i 4 dormitoris, 2 banys complets, 1 WC amb dutxa, menjador-estar 32 m2, gran terrassa, garatge d'una plaça, calefacció, fusteria exterior d'alumini amb vidres de cambra, 250 m2 de parcel.la. **PVP: 3 dormitoris, .22.000.000'- Ptes./ PVP: 4 dormitoris. PVP: 23.200.000'- Ptes.**



A FIGUERES:

NEIX LA MILLOR ZONA RESIDENCIAL AMB CASES DE LUXE !!!

- Cases aparellades, amb jardí privat, al costat d'un gran jardí públic.
- Obra vista, garatge per a 2 cotxes. 4/5 habitacions.
- Cuines de 14/16 m². Menjador-estar de 31,50 m².
- Gas ciutat. Preinstal·lació d'aire condicionat.
- Acceptem el seu pis a canvi !!!

RESIDENCIAL PARC
SANT ISIDRE

PROMOU: Elismon, S.A.

Tel. 972 25 77 00
www.elismon.com

Informació i venda:



C/ Concepció, 5 - FIGUERES
Tel. 972 51 09 74

A 10 MIN. DE LA RAMBLA !!!

actes a l'engròs

26 **dilluns**
febrer

ROSES - CARNAVAL

Al migdia, al passeig marítim, gran arrossada. A les 17 h., des de la plaça Catalunya fins a la plaça Frederic Rahola, seguici mortuori del difunt Carnestoltes i enterrament de la sardina. Tot seguit, lectura del testament del difunt Carnestoltes i ball amb el duet 'Xavi i Sam'.

RÀDIO - BRIT AWARDS

A les 21 h., al 89.4 FM, Cadena 100, retransmissió en directe de la cerimònia d'entrega dels premis BRIT AWARDS

27 **dimarts**
febrer

LLANÇÀ - CARNAVAL

Al Casal del Pensionista, Ball.

CAPMANY - CARNAVAL

A les 18 h., cercavila, repartiment del ranxo tradicional i ballada de sardanes amb Els Únics.

A les 22 h., a la Fraternal, ball de disfresses

amb la música del duet Costa Brava.

ROSES - FORUMHUMOR

A les 18 h., als Cines, cinema infantil.
A les 20 h., a la SUF, inauguració de '7è SENTIT: L'HUMOR', amb la presència d'Oscar Nebreda. Tot seguit, conferència 'Humor i Empordà', a càrrec de Joan Ferrerons i Josep Valls.
A les 21 h., als Cines, cinefòrum.

RÀDIO - DOLBY SURROUND

A les 20 h., a Cadena 100 (89.4 FM), primera emissió de la ràdio catalana en Dolby Surround, dins del programa 100 x 100 Catalunya.

28 **dimecres**
febrer

ROSES - FORUMHUMOR

A les 18 h., als Cines, cinema infantil.
A les 20 h., a la SUF, conferència 'Tbos i còmics', a càrrec de Sebastià Roig.
A les 21 h., als Cines, cinefòrum.

1 **dijous**
març

ROSES - FORUMHUMOR

A les 18 h., als Cines, cinema infantil.
A les 20 h., a la SUF, conferència 'La Sàtira i l'altra visió', a càrrec de Jordi Soler i JAP.
A les 21 h., als Cines, cinefòrum.

2 **divendres**
març

ROSES - FORUMHUMOR

A les 18 h., als Cines, cinema infantil.
A les 22 h., a la carpa, 'Elixir d'amor', de la companyia Opera Prima.
A les 22 h., a la SUF, actuació del còmic Lucky Lluç.
A les 22h., a la plaça Frederic Rahola, Amusic Skazz.

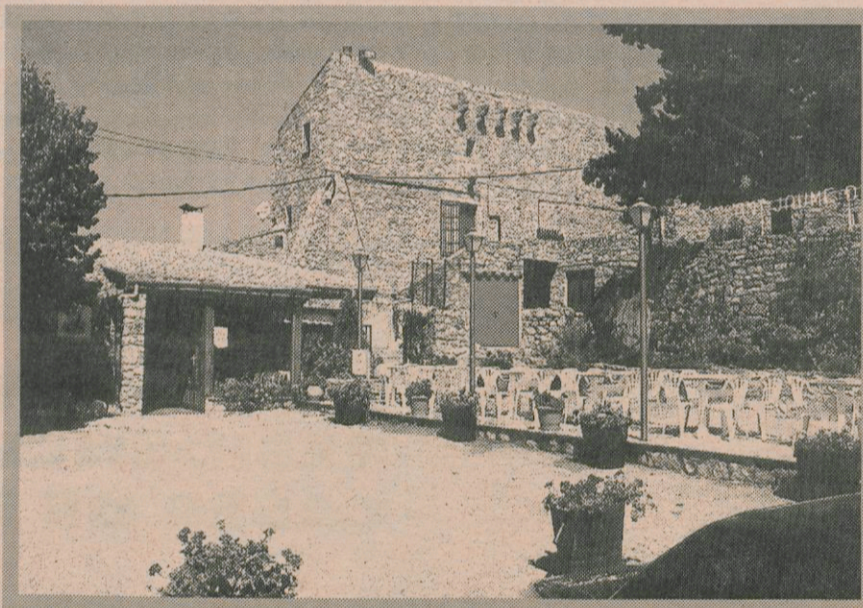
3 **dissabte**
març

ROSES - FORUMHUMOR

A les 10 h., a la carpa, UNICORNIS: teatre d'animació al carrer.
A les 10 h., a la carpa, 1ª sessió de riureteràpia, amb el registre al Llibre Guinness dels Rècords.
A les 16 h., a la carpa, 2ª sessió de

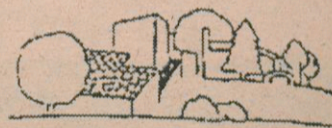
RESTAURANT

**ELS FOGONS
DE CANADAL
LA JONQUERA**

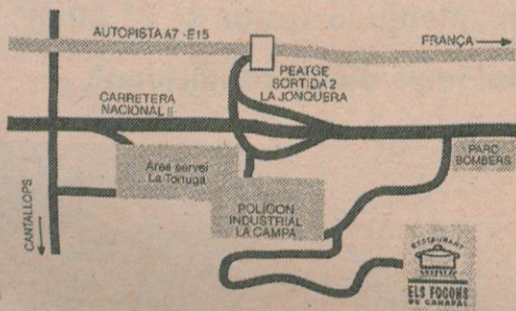


Situat al Castell de Canadal (Segles XIV - XV), al costat de l'Església Romànica de Sant Jaume de Canadal (S.X.).

Paisatge de gran bellesa i itineraris de natura pel Paratge natural de l'Albera.

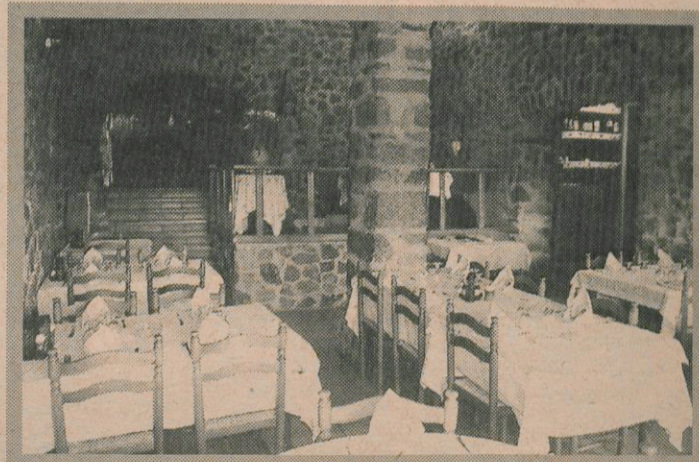


ESPAIS de LLEURE S.A.L.



cuina catalana
cuina casolana
local climatizat

Veïnat de Canadal • 17700 LA JONQUERA
Alt Empordà • Apt. 128 • Tel.: 972 55 56 81
De France: 00.34.972.555.681



actes a l'engròs

riureteràpia.

A les 18.30 h., a la carpa, 3ª sessió de riureteràpia.

A les 22 h., a la carpa, Pepa Plana.

A les 22 h., a la SUF, Joan i Miquel.

A les 22 h., a la plaça Frederic Rahola, Cafesoul.

L'ESCALA - CONCERT

A les 17 h., a la Sala d'Actes Municipal, concert dels alumnes de l'Escola Municipal de Música 'El Gavià'. Segona part a les 21.30

VILAFANT - CARNAVAL

A les 17 h., al Camp dels Enginyers, de Vilafant, rua de Carnaval pels carrers del barri i, tot seguit, espectacle amenitzat pel grup 'Quina xerinxola'. Seguidament, xocolatada per a tothom. Entrada gratuïta.

VILAFANT - CONTES

A les 11 h., a l'escola Les Mèlies, de Vilafant, El Racó dels Contes. Relat i interpretació de contes populars per a la mainada. Organitzat pel Centre de Formació Teatral 'El Galliner'.

4 diumenge
març

ROSES - FORUMHUMOR

A les 11 h., a la carpa, Tortell Poltrona.

A les 18 h., a la carpa, Marcel Gros.

GIRONA - FIRA DEL DISC

De les 10 h. fins a les 21 h., al Palau de fires de Girona, 9ª Fira del Disc de Girona.

LLAMPÀIES - CARNAVAL

A les 14 h., se servirà el tradicional ranxo de Carnaval (cal portar coberts i plats).

A les 17 h., sessió doble de teatre còmic, amb la representació de dues obres curtes: 'Farsa del corregidor', d'alejandor Casona, a càrrec de 'La companyia de menor quantia', del Col·legi d'Advocats de Figueres, i 'Don Pere (històries picants de Catalunya)', d'en Pitarra, a càrrec de 'La inestable de Llampàies'.

8 dijous
març

L'ESCALA - XERRADA

A les 18 h., a la Sala Polivalent del Casal del Jubilat 'Jardí del Pedró', xerrada: 'Els aiguamolls: un parc per a tothom', a càrrec del Sr. Josep Espigoler, director del Parc Natural dels Aiguamolls.

9 divendres
març

L'ESCALA - DONACIÓ DE SANG

A les 16 h., a la Sala d'Actes Municipal, donació de sang (fins les 21 h.). Organitza la Federació de Donants de Sang de Catalunya

FIGUERES - FIRAGRI

A les 17 h., al Recinte Firal, inauguració oficial de la Fira Agrícola i Ramadera de les Comarques Gironines.

EL PROJECTE DE DECRET DE GESTIÓ DE LES DEJECCIONS RAMADERES

A les 10 h., Sergi Latres i Natàlia Comas, de la Junta de Residus.

A les 11.30 h., Jaume Boixadera, del DARP.

A les 12.15 h., David Coll, del JARC.

A les 12.30 h., Josep Puigpelat.

A les 12.45 h., taula rodona.

L'APLICACIÓ DE LES NOVES TECNOLOGIES A L'AGRICULTURA.

Moderador: Josep M. Poch, del Col·legi d'Enginyers Tècnics Agrícoles i Prits Agrícoles de Catalunya.

A les 16 h., Santiago Planas, del DARP.

A les 17.15, 'La injecció directa. Confecció de mapes i guiatge per DGPS, amb Albert Miquel, d'AMP Sprayers.

A les 17.45, L'adobadora 'intel·ligent', amb Ramon Segués.

10 dissabte
març

L'ESCALA - EXCURSIÓ

A les 8 h., a la plaça de les Escoles, sortida de l'excursió a Blanes, organitzada per l'Associació de Jubilats Jardí del Pedró.

FIGUERES - FIRAGRI

A les 10 h., 'Futur del vi i perspectives dels vins de l'Empordà pel segle XXI'. (Denominació d'Origen Empordà-Costa Brava).

A les 11.30 h., 'El conreu de la vinya per a vins de futur. (Denominació d'Origen Empordà-Costa Brava).

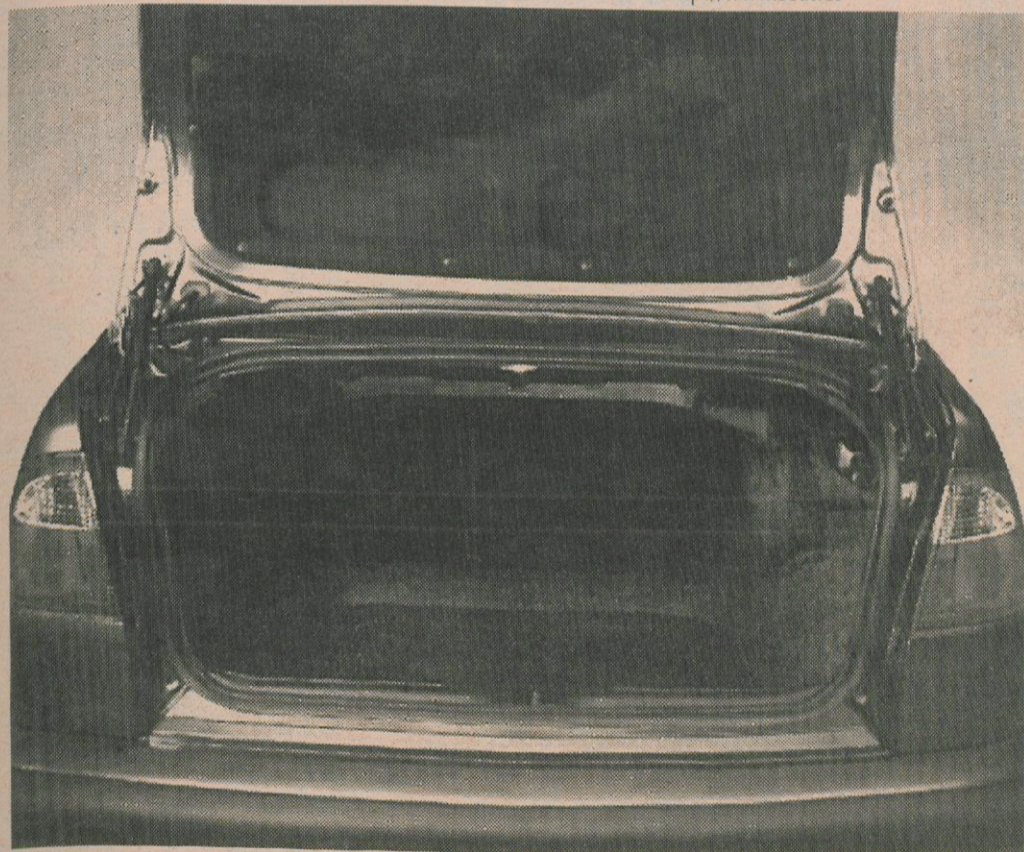
A les 11 h., inauguració de la jornada organitzada per la Cambra Agrària Provincial, amb Joan Caball.

A les 11.15 h., 'L'empresa agrària i l'accés al mercat exterior', amb Carme González (COPCA).

A les 12.15 h., 'El mercat agroalimentari', a càrrec de PRODECA.

A les 12.30, cloenda de la jornada.

informació SEAT: tel: 902 402 602 Internet: <http://www.seat.es>



Et quedaràs amb la boca oberta.

Tots el qui llegeixen aquest anunci es queden amb la boca oberta. Primer, els atrau l'equipament del SEAT Córdoba Stella I.4: doble coixí de seguretat, alçavidres elèctrics, tancament centralitzat, equip de música i el portaequipatges més gran de la seva categoria, amb 455 litres de capacitat.



A més, no es poden creure que aquest mes el tinguin per només 1.665.000 pessetes. Sí, has llegit bé, 1.665.000. (Ah, per cert, tanca la boca!)

SEAT Córdoba
per només 1.665.000
ptes.



SEAT
auto emoció

Preu recomanat pel fabricant: 1.665.000 ptes./10.006,85 EUROS. Seat Córdoba Stella I.4, IVA, transport, estalvi promocional i ajudes governamentals inclosos. Oferta vàlida per a vehicles en estoc a la Península i les Balears fins a la fi de mes. Imatges corresponents a l'acabat Sport.

Informi-se'n a:

Autofisa

c/ Vilallonga, 4-6 • Tel.: 972 50 19 15 • FIGUERES

**Obert també
dissabtes tarda**

EL REI DE L'HIDROMASSATGE



79.999

ELLE 180 x 80 cm.



109.999

ESTEFANIA 160 x 160 cm.



109.999

SHARON Ø 160 cm.



119.999

MELANIE 160 x 160 cm.



99.999

INES 140 x 140 cm.



79.999

CINDY 160 / 170 x 75 cm.



99.999

SOFIA 145 x 145 cm.



79.999

CLAUDIA 170 x 80 cm.

3
anys de
garantia



99.999

NAOMI 135 x 135 cm.



69.999

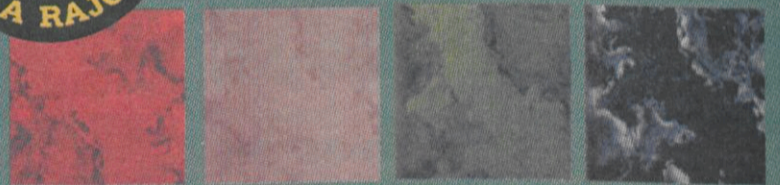
ARQUITECTURA 140 / 160 / 170 x 70 cm.



Sistema aire-aigua. Amb motor ESPA.

Els preus no inclouen l'IVA

Gres a 495.-



Plats

Plats de dutxa de metacrilat de 5 mm de gruix, reforçat de fibra amb vàlvula i sífó.

GIANNI
80 x 80 cm.

Preu unitat **14.950**



EMPORIO
90 x 90 cm.

RALPH
80 x 80 cm.

YVES
90 x 90 cm.

Columnes de bany

Columna Niàgara Bàsic **90.000**

49.995



Semicolumna d'hidromassatge termostàtica, instal·lació sense obres.



Inclou: 3 jets cervicals, 2 plantars, 3 lumbar, 8 dorsals, dutxa fixa, dutxa extensible amb 5 posicions.

(Amb termo acrílic)
Preu **120.000.-**

5
anys de
garantia

34.950



Box Victoria



Box Iguazú Bàsic

129.950

ambdós models

80 x 80 cm., 90 x 90 cm.

Amb termo acrílic **149.950.-**

Amb termo de vidre **169.950.-**

Rajola a 495.-



39.995



Ctra. N-II, Km. 726 MEDINYÀ • Girona



972 49 83 12



972 49 83 13

HORARI!

De dilluns a dissabte de
8 h. a 20 h.